



*Mestna občina Ljubljana*

*Mestna uprava*

*Oddelek za kulturo*

*Ambrožev trg 7, 1000 Ljubljana, Slovenija*

*Kandidatura Ljubljane,  
prestolnice Republike Slovenije,  
za Unescov naslov*

***svetovna prestolnica  
knjige 2010***

*Kandidatura Ljubljane, prestolnice Republike Slovenije,  
za Unescov naslov svetovna prestolnica knjige 2010*

*Pismo podpore župana Mestne občine Ljubljana  
gospoda Zorana Jankovića*

\*

*Pismo podpore Slovenske nacionalne komisije za Unesco*

\*

*Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010  
Program*

\*

*Ljubljana - mesto gostitelj*



*Pismo podpore župana Mestne občine Ljubljana  
gospoda Zorana Jankovića*



Mestna občina Ljubljana

Zoran Janković  
župan



Komisiji za izbor svetovne prestolnice knjige  
Unesco  
Pariz, Francija

Številka: 610-15/2008-7  
Datum: 21. marec 2008

### **Spoštovane gospe in gospodje!**

V čast mi je, da lahko visokim članom Komisije za izbor svetovne prestolnice knjige pri Unescu v presojo priporočim kandidaturo Ljubljane, prestolnice Republike Slovenije, za pridobitev tega uglednega naslova v letu 2010.

V Sloveniji letos praznujemo 500-letnico rojstva pisca prve slovenske knjige in utemeljitelja slovenskega knjižnega jezika, Primoža Trubarja. Vse od takrat so naše knjige zgovorne priče narodnega zavedanja in zveste zapisovalke njegove vsakokratne sedanjosti in usode. Ponosni in hvaležni smo, da je 34. Generalna konferenca Unesca dne 16. oktobra 2007 potrdila predlog Slovenske nacionalne komisije za Unesco, da 500-letnico rojstva Primoža Trubarja uvrsti na svoj seznam obletnic.

Pri snovanju našega programa nas je vodila misel, da vse razvojne dileme današnjega časa na nek način zmeraj rešujemo s pomočjo knjig in znanja, ki nam ga ponujajo. Veseli me, da knjiga še vedno, kljub razvoju drugih tehnologij in medijev, izkazuje svojo trdoživost in ohranja svoj pomen. Zato predlagani program *Ljubljana – svetovna prestolnica knjige 2010* poudarja pomen knjige za razvoj človeka in družbe, spodbuja interes za branje pri vseh generacijah in večja dostopnost knjige kot posredovalke najpomembnejših vrednot in temeljne nosilke znanja. Na ravni mesta Ljubljane, države Slovenije in v svetovnem merilu pa predlagani program poudarja in spodbuja načela svobode izražanja, enakopravnosti ter enakosti, izobraževanja, prostega pretoka informacij, vzgojnih, znanstvenih in kulturnih vsebin ter medkulturnega dialoga, kot jih opredeljujejo Unesco, Deklaracija o človekovih pravicah in Florentinski sporazum.

Kot župan mesta Ljubljane si prizadevam, da pri uresničevanju širših družbenih interesov prepoznavamo tudi plemenite vzgibe piscev leposlovne in strokovne literature ter tistih, ki delujejo na področju založništva, prodaje in predstavljanja knjig, knjižničarstva, ustvarjanja pogojev za večanje dostopnosti knjig in spodbujanja branja pri vseh generacijah, ter jim pomagamo širiti prostor za njihovo delovanje in razvoj.

Prepričan sem, da bi z Vašo odločitvijo za podelitev naslova *svetovna prestolnica knjige 2010* Ljubljano počastili in jo predstavili svetovni javnosti kot mesto z bogato knjižno zgodovino in pestro sodobno književno in kulturno ustvarjalnostjo. Projekti iz našega programa so zastavljeni kot presežki ljubljanskega kulturnega življenja, zato program v celoti podpiram.

V pričakovanju Vaše odločitve Vas s spoštovanjem lepo pozdravljam,



Zoran Janković  
župan





*Pismo podpore Slovenske nacionalne komisije za Unesco*





United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organizacija Združenih  
narodov za izobraževanje,  
znanost in kulturo

Slovenian National Commission  
for UNESCO

Slovenska nacionalna komisija  
za UNESCO



Slovensko predsedstvo EU 2008  
Slovenian Presidency of the EU 2008  
La Présidence slovène de l'UE 2008

Številka: 610-1/2007/9

Datum: 13.03.2008

Selection Committee for the World Book Capital

UNESCO

Paris

Subject: Endorsement of the Slovenian National Commission for UNESCO to  
the candidature of Ljubljana for the World Book Capital

Slovenian National Commission for UNESCO expresses its support to the  
candidature of Ljubljana, capital city of Slovenia for the World Book Capital 2010.

Language, books and reading are one of the constituencies of our national identity  
and Ljubljana, as many other cities, already celebrates World Book and Copyright  
day as well as International Poetry day on a yearly basis. We would also like to  
underline that the Slovenian National Commission has been strongly involved in the  
preparation of the dossier and has been consulted by the Municipality of Ljubljana on  
the issues connected with UNESCO constitution, mandate and goals.

I am strongly convinced that the proposed program will contribute significantly to the  
visibility of UNESCO in Slovenia and neighboring states in Central as well as in  
South-Eastern Europe, to the fulfillment of UNESCO mandate and goals and to  
promotion of culture of peace, mutual understanding and intercultural dialogue in  
both regions.

Therefore I would like to recommend to the members of the Selection Committee for  
the World Book Capital to nominate Ljubljana as a bearer of this prestigious title for  
2010.

Sincerely yours,

Marjutka Hafner

Secretary General

Organizacija združenih narodov za izobraževanje, znanost in kulturo  
Slovenska nacionalna komisija za Unesco

Številka: 610-1/2007/9

Datum: 13. 3. 2008

Komisiji za izbor svetovne prestolnice knjige  
Unesco  
Pariz

**Zadeva: Podpora Slovenske nacionalne komisije za Unesco kandidaturi  
Ljubljane za naslov svetovna prestolnica knjige 2010**

Slovenska nacionalna komisija za Unesco izreka svojo podporo kandidaturi Ljubljane, glavnega mesta Republike Slovenije, za naslov svetovna prestolnica knjige 2010.

Jezik, knjige in branje sodijo med temelje slovenske nacionalne identitete in mesta Ljubljane kakor tudi mnogih drugih mest, ki vsako leto praznujejo svetovni dan knjige in avtorskih pravic ter mednarodni dan poezije. Slovenska nacionalna komisija za Unesco je bila vključena v priprave na kandidaturo Ljubljane, Mestna občina Ljubljana pa se je z njo redno posvetovala glede standardov, ki zadevajo ustanovno listino, poslanstvo in cilje Unesca.

Trdno smo prepričani, da bo uresničitev predlaganega programa pomembno prispevala k prepoznavnosti Unesca v Sloveniji in v sosednjih državah srednje in jugovzhodne Evrope, k utrjevanju poslanstva in ciljev Unesca in pri promociji kulture miru, medsebojnega razumevanja in medkulturnega dialoga v obeh regijah.

Z naštetimi argumenti želimo priporočiti članom Komisije za izbor svetovne prestolnice knjige, da ta ugledni naslov za leto 2010 podelijo Ljubljani.

S spoštovanjem,

Marjutka Hafner  
generalna sekretarka





Mestna občina Ljubljana  
Mestna uprava  
Oddelek za kulturo



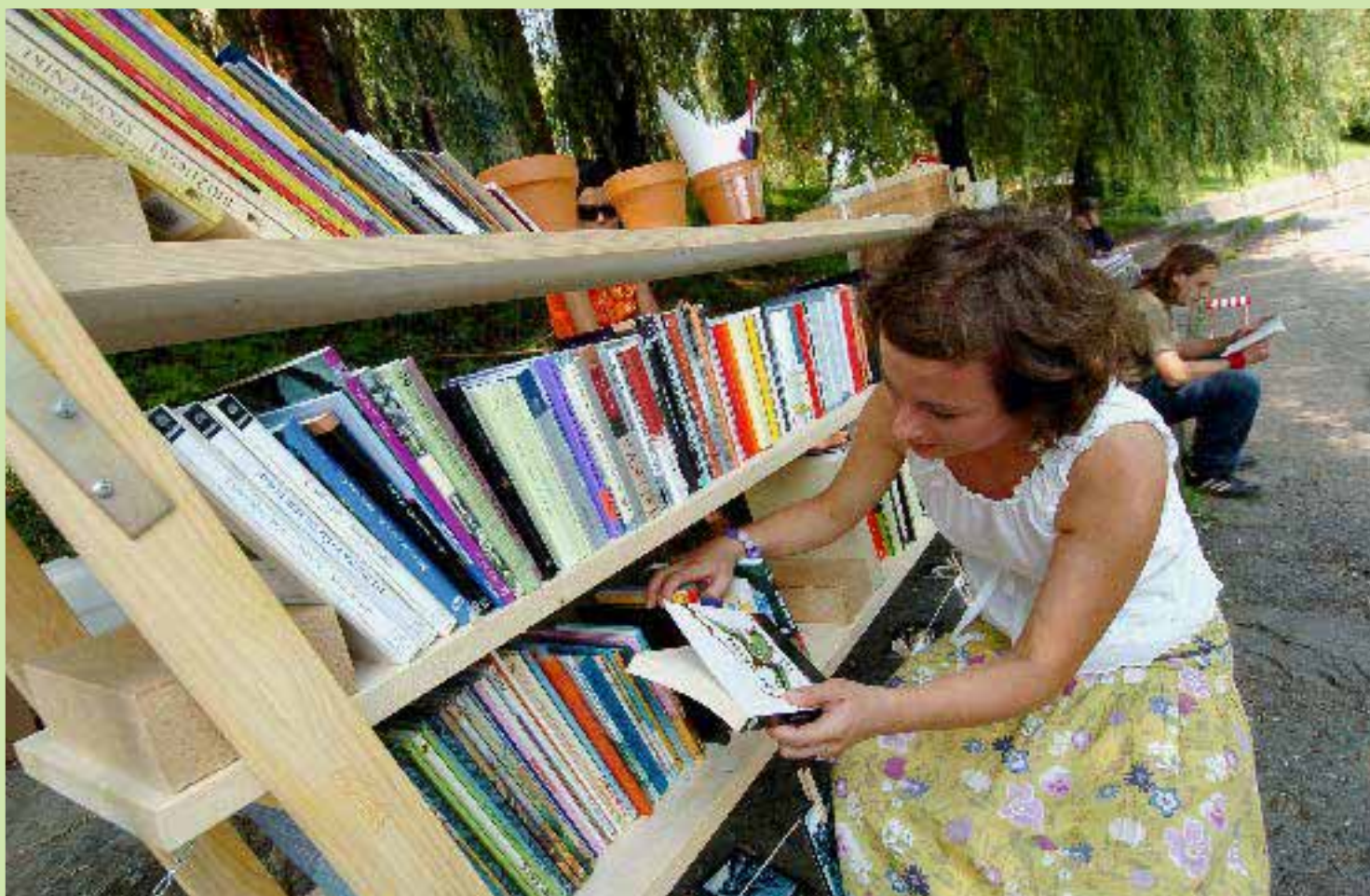
Kandidatura Ljubljane, prestolnice Republike Slovenije,  
za Unescov naslov svetovna prestolnica knjige 2010 - program

## **Vsebina**

<i>Uvod</i> .....	1
<i>O programu Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010</i> .....	3
<i>Programski sklopi</i> .....	5
<i>Svetovni kongres: Knjiga kot nosilka razvoja človeštva</i> .....	7
<i>Literarni festival: Literature svetovnih celin</i> .....	9
<i>Ljubljana bere</i> .....	10
<i>Knjiga in ustvarjalnost na področjih kulture</i> .....	12
<i>Knjiga in mesto</i> .....	14
<i>Nov kulturni štirinajstdnevnik</i> .....	15
<i>Knjižnice: središča znanja, informacij in ustvarjalnosti</i> .....	16
<i>Kriteriji za nominacijo</i> .....	17
<i>Finančna ocena programa Ljubljana-svetovna prestolnica knjige 2010</i> .....	19
<i>Zaključek</i> .....	20

*Od rok do rok, zvestó iz roda v rod -  
bi knjiga mogla najti lepšo pot?*

*(Oton Župančič)*



## **Ljubljana, Slovenija in knjiga**

*Verzi slovenskega pesnika Otona Župančiča v motu predstavitve kandidature Ljubljane za naslov svetovne prestolnice knjige 2010 pri Unescu izpovedujejo pesnikovo prepričanje, da se tisto, kar je zapisano v knjigo, prenaša iz roda v rod, in vsaka generacija zajema iz teh virov živo in oplajajoče sporočilo za svojo lastno sedanost. Živa beseda naših pesnikov in pisateljev, vsa njihova čustva, misli, pretresenost ob svetovnih dogajanjih, njihova skrb in bolečina, njihov pogum in vera v prihodnost so shranjeni v knjigah nam in potomstvu v potrdilo in bodrilo. Vredno se je poglobljati v stvaritve, v katere se je zlila vsa modrost in notranja izkušnja narodov v vsej svoji življenjski polnosti, saj se ob velikih svetovnih knjigah vselej znova duhovno prerajamo.*

*Lepa in ponos zbujujoča je zavest, da imamo tudi Slovenci take knjige in da je Ljubljana, ki jo kot prestolnico knjiga še posebej zaznamuje, pripravljena ob sodelovanju Unesca to sporočilo deliti z vsem svetom.*



## *O programu Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010*



*Ljubljana je kot prestolnica Republike Slovenije mesto knjige. Slovenija ima tradicionalno bogato in razvejano založniško dejavnost, katere gostota je največja ravno v prestolnici.*

*V Sloveniji letos s spoštovanjem slavimo 500-letnico rojstva Primoža Trubarja, ki je leta 1550 izdal prvi slovenski knjigi Abecednik in Katekizem in z njima postavil temelje za razvoj slovenskega knjižnega jezika. Za Slovence je to še danes mejnik, ki označuje ne le začetek slovenske kulture in knjižnega jezika, temveč pomeni državotvorno dejanje. To pomembno obletnico je Unesco uvrstil na svoj seznam.*

*Od leta 2001 dalje v Sloveniji izhaja prek 4000 knjižnih naslovov letno, kar Slovenijo postavlja v sam vrh izdanih knjig glede na število prebivalcev (višji delež dosega le še Finska in Islandija). Število aktivnih založnikov je izjemno, saj jih je več kot 1800, posebnost Slovenije v današnjem založniškem svetu pa je veliko število majhnih založnikov, samozaložnikov ter veliko število založnikov, ki se posvečajo izdajam zahtevnejših leposlovnih in znanstvenih knjig in revij.*

Zelo raznovrstna je tudi sama struktura izdanih publikacij. Velik del produkcije zavzemajo zahtevnejše in nekomercialne izdaje, leposlovna dela pa dosegajo med vsemi izdanimi knjigami 25 odstotkov, kar je v primerjavi z drugimi svetovnimi založništvii izjemno visok delež. Književno življenje v Sloveniji je sicer zelo razgibano: imamo kar 18 uveljavljenih književnih festivalov, od teh sta dva - Vilenica in Medana mednarodno ugledna.

Leta 2004 je Slovenija uvedla pravico do javnega posojanja, po kateri so avtorji deležni nadomestila glede na število izposoj svojih del v splošnih knjižnicah.

Slovenijo odlikuje tudi dobro razvita mreža splošnih knjižnic, v katerih v zadnjih letih izposoja gradiva presega 20 milijonov enot oziroma prek 11 izposoj na prebivalca. 24 odstotkov prebivalstva je včlanjenega v knjižnice; v Ljubljani je ta delež precej višji, saj je bilo v letu 2007 v knjižnice včlanjenih 121.656 članov.

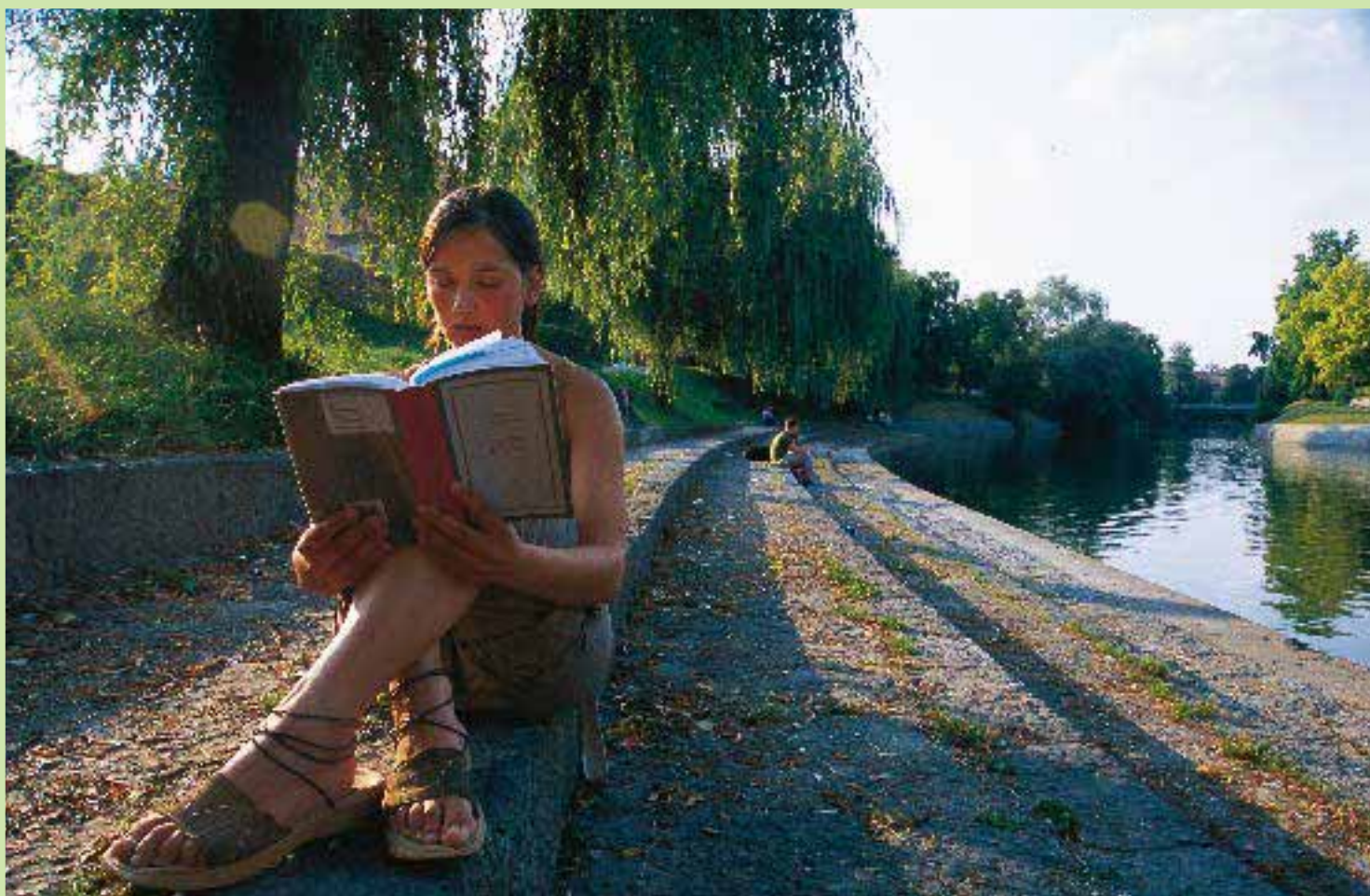
Ob vseh spodbudnih podatkih pa se slovenski knjižni trg sooča s težavami, ki so značilne za vse manjše jezikovne skupnosti, in tudi s takimi, ki pestijo vsako svetovno založništvo. Dvomilijonski knjižni trg trenutno ne zmora boljšega izkupička kot 2 do 3 prodane knjige na prebivalca, to pa omogoča le nizke povprečne naklade, ki dosegajo okoli 1500 izvodov na izdano knjigo. Šibka knjigarniška mreža ne zagotavlja enakomerne dostopnosti knjige na demografsko zelo razgibanem območju Slovenije, delež knjig, ki se prodajo v knjigarnah, je manj kot 30-odstoten. Pri akterjih na knjižnem trgu je zaznati tudi premalo medsebojnega sodelovanja, to pa zlasti pri promociji knjige in branja pomeni veliko neizkoriščenih možnosti. Toda prepričanje velike večine akterjev znotraj knjižne verige v Sloveniji (avtorji, založniki, knjigarne, knjižnice) je enotno: slovenska knjiga ima prihodnost, z boljšim povezovanjem in skupnimi nastopi bo mogoče spodbuditi raven bralne kulture, mogoče bo zvišati dostopnost knjige in tako s knjigo prispevati k družbenemu razvoju države Slovenije in njene prestolnice Ljubljane. Na tej pozitivni energiji je vzniknila zamisel o kandidaturi Ljubljane za svetovno prestolnico knjige 2010.

Program **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** gradi na vseh dobrih temeljih, ki jih ima danes knjiga v Sloveniji, in poskuša s svojo povezovalno energijo med vsemi člani knjižne verige vzpostaviti podlago za trajnejše oblike povezovanja. Išče svetovno dimenzijo knjige in temelji na zavedanju, da je knjiga kot medij vsakovrstnega znanja, ustvarjalnosti, informacij in zabave še vedno eden od temeljev razvoja posameznika in družbe.



# *Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010*

## *Program*



*V okviru programa Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010 bo izvedenih več programskih sklopov, ki vključujejo in povezujejo vse člene knjižne verige. Program sega od promocije literature in avtorjev, promocije knjige in branja, spodbujanja dostopnosti knjige, povezuje pa avtorje, založnike, knjigarne, knjižnice in šole. Program je usmerjen v spodbujanje bralne kulture pri različnih ciljnih skupinah prebivalstva v prestolnici, dejavno povezuje vsa slovenska mesta in mesta v zamejstvu ter ima izrazito mednarodno razsežnost. Vsebinsko poskuša program ustvariti izvirne načine, kako v duhu, ki ga zagovarja Unesco, v današnjih svetovnih družbah promovirati knjigo in branje. Z raznovrstnostjo in številčnostjo dogodkov, povezanih s knjigo, nagovarja vse skupine prebivalstva in bo Ljubljano v letu izvajanja projekta spremenil v svetovno prestolnico knjige par excellence. Temeljni cilji programa so:*



- da se z izvedbo literarnega festivala ter oblikovanjem mreže festivalov in literarnih prireditev promovira najrazličnejše književne zvrsti in svetovne književnosti, s tem pa konkretno spodbuja k medkulturnemu dialogu,
- da se z izvedbo svetovnega kongresa in posameznih strokovnih srečanj oblikujejo konkretna izhodišča, ki bodo državam pomagala pri opredeljevanju strategij za spodbujanje razvoja bralne kulture,
- da se s ciljnim projekti razvijanja bralne kulture poudarja pomen knjige za razvoj človeka in družbe ter spodbuja interes za branje pri vseh starostnih skupinah prebivalstva, s tem pa prispeva k boljši kakovosti življenja,
- da se s ciljnim projekti poveča dostopnost knjige kot še vedno temeljne nosilke ustvarjalnosti, znanja in informacij, s tem pa tudi poudari nezamenljivost in nepogrešljivost knjige med vsemi drugimi mediji,
- da se z izvajanjem pilotnih projektov, v katerih bodo sodelovala partnerska mesta v Sloveniji in širši regiji, promovira knjigo in branje ter večja dostopnost knjige, obenem pa krepí sodelovanje med mesti,
- da se z izvajanjem dejavnosti, povezanih s knjigo, na ravni glavnega mesta Ljubljane, na ravni države Slovenije in v mednarodnem merilu promovira načela svobode izražanja, objavljanja in širjenja informacij, kot jih zagovarjajo Unesco, Deklaracija o človekovih pravicah in Florentinski sporazum.



# Programski sklopi, ki bodo izvedeni v programu Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010

## Svetovni kongres: **Knjiga kot nosilka razvoja človeštva**

**Svetovni kongres Knjiga kot nosilka razvoja človeštva bo poskušal odgovoriti na vprašanje, na kakšen način knjiga in branje danes pomenita temelj razvoja posameznika in družbe. Kongres bo usmerjen izrazito uporabno in bo podal konkretne in uporabne predloge glede spodbujanja branja. Del vsebine ljubljanskega kongresa se bo navezoval na metodologijo spremljanja stanja na knjižnem trgu, ki je tema letošnjega kongresa v Amsterdamu - svetovni prestolnici knjige 2008.**

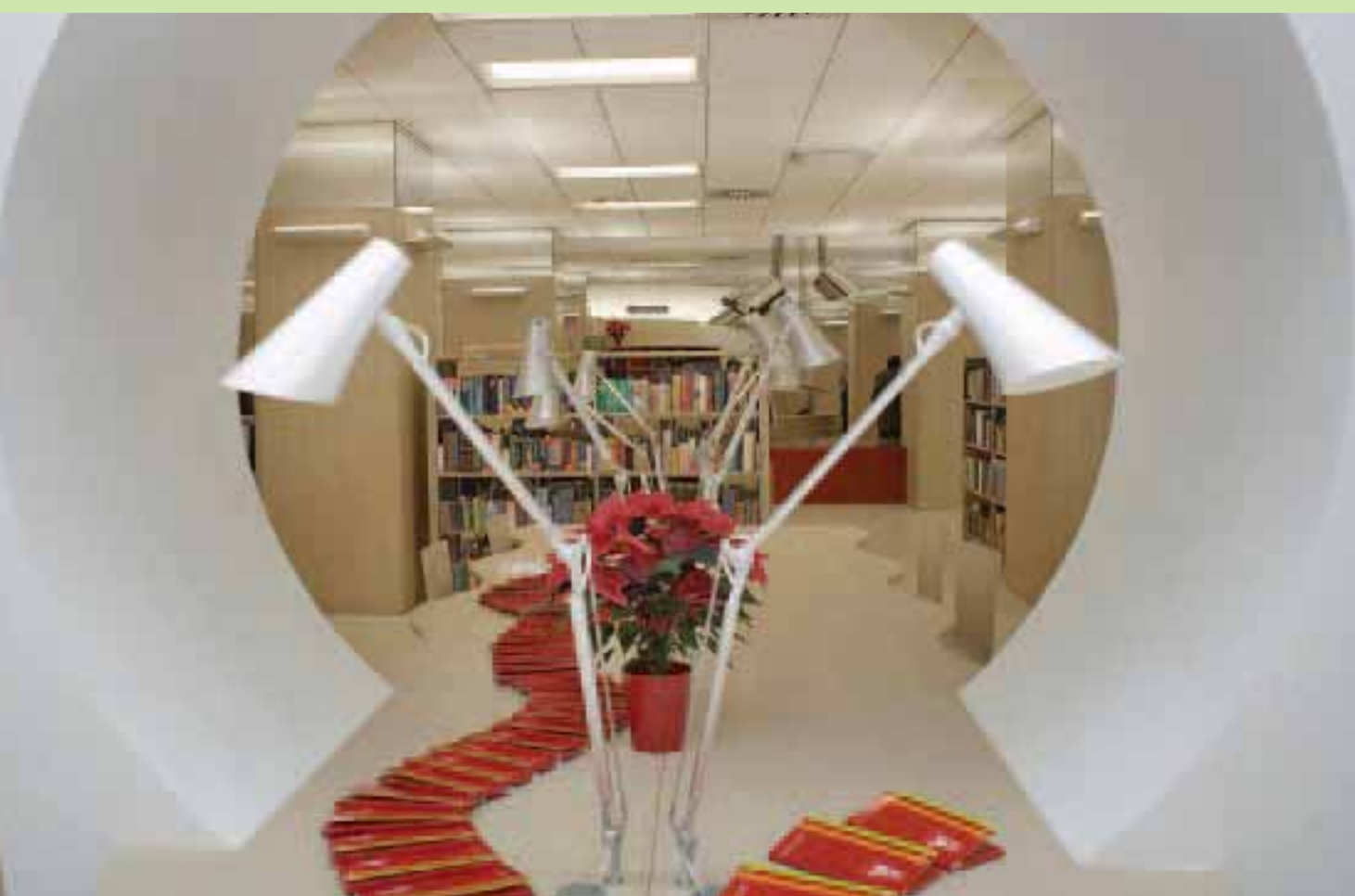
Na svetovnem kongresu se bodo srečali raziskovalci in strokovnjaki svetovnega ugleda, ki se ukvarjajo s kulturnimi politikami na področju knjige in avtorskimi pravicami, ter raziskovalci založništva in literarne kritike, ki bodo poskušali odgovoriti na vprašanje, v kakšnem smislu knjiga in branje danes pomenita temelj razvoja posameznika in družbe. Osrednje teme kongresa bodo tri:

- **Prevajanje kot govorica medkulturnega dialoga** (problemi in pomen prevajanja, intenzivnost prevajanja v majhne jezike, prevajanje v velike svetovne jezike, prevajanje kot kazalec odprtosti družbe za medkulturni dialog ipd.)
- **Spremljanje stanja na knjižnih trgih in stanja na področjih bralne kulture** (primerjava in podlage za poenotenje različnih metodologij spremljanja stanja na področju knjige, analiza stanja na knjižnih trgih kot podlaga za razvojne projekte na področju knjige ipd.)
- **Pozitivni modeli spodbujanja bralne kulture** (prikaz posameznih primerov dobrih praks strategij držav ali lokalnih skupnosti pri spodbujanju razvoja bralne kulture, projekt "Get caught reading EU" ipd.).

Kongres bo nadaljeval razpravo o metodologiji spremljanja stanja na knjižnem trgu in na področjih bralne kulture, ki jo je odprl amsterdamski kongres v okviru programa Amsterdam - svetovna prestolnica knjige 2008. Na kongresu bodo predstavljene tudi druge teme, ki bistveno zaznamujejo položaj knjige v sodobni družbi: razprava o elektronski knjigi in digitalizaciji, vztrajnost in prihodnost knjige kot enega izmed medijev, razmerje med stopnjo pismenosti in razvitostjo družbe ipd. Posebna tema bo namenjena knjigi kot pomembni nosilki socialne kohezivnosti, in sicer s prikazom dobrih praks pri izboljševanju dostopnosti knjig za ranljive skupine prebivalstva, manjšine, za otroke in socialno ogrožene skupine prebivalstva.



*Kongres bo naravnano izrazito uporabnostno, zato bodo vsi udeleženci pozvani, da metodološko dosledno upoštevajo ta cilj. Namen kongresa je priti do neposredno uporabnih dognanj glede spremljanja stanja na knjižnih trgih in glede oblikovanja strategij spodbujanja bralne kulture. Posebna pozornost bo namenjena predvsem državam, ki šele iščejo učinkovite ukrepe javnih politik za spodbujanje dostopnosti knjige. Vsi prispevki udeležencev kongresa bodo zbrani v zborniku, ki bo objavljen v angleščini in ga bomo brezplačno posredovali vsem Unescovim centrom po svetu.*



**Cilji in kazalci:** Predstaviti želimo učinkovite modele podpore knjigi, ki jih nudijo posamične države in lokalne skupnosti, poudariti pomen knjige in branja za posameznika in družbo, pokazati na prakse, ki knjigo postavljajo za pomemben dejavnik socialne kohezivnosti, na vlogo elektronske knjige in digitalizacijo pri razvijanju bralne kulture. Na kongresu bo okvirno sodelovalo 20 strokovnjakov iz tujine in 5 iz Slovenije, potekal bo v Ljubljani v času Slovenskega knjižnega sejma. Cilj je podpis Ljubljanske resolucije o knjigi kot nosilki razvoja človeštva in izdaja zbornika prispevkov kongresa.

*Kazalci uspešnosti: število sodelujočih, število obiskovalcev, uporabna naravnost prispevkov, odzivi s strani Unesca in sodelujočih držav.*

**Nosilci:** Oddelek za kulturo Mestne uprave Mestne občine Ljubljana, Slovenska nacionalna komisija za Unesco, Univerza v Ljubljani, Javna agencija Republike Slovenije za raziskovalno dejavnost, Društvo založnikov Slovenije, Bralno društvo Slovenije.



## Literarni festival: **Literature svetovnih celin**

**Literarni festival Literature svetovnih celin bo omogočil srečevanje in spoznavanje književnosti vseh svetovnih celin in spodbujal medkulturni dialog. Na festivalu bodo sodelovali gostujoči sodobni književniki z vseh celin, središče izvajanja festivala bo Ljubljana, posamezni dogodki pa bodo, glede na partnerske dogovore, potekali v Kopru, Mariboru, Novem mestu, Celju, Trstu, Celovcu in drugod, tako da bo utripa festivala deležna celotna Slovenija. V okviru festivala bodo izšle tudi posebne knjižne izdaje domačih in tujih avtorjev z logotipom Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010.**

*V okviru programa **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** bo izveden na novo zasnovan literarni festival, ki bo usmerjen v promoviranje in srečevanje literatur vseh svetovnih celin ter spodbujanje medkulturnega dialoga. Na petdnevem festivalu bodo sodelovali gostujoči uveljavljeni književniki z vseh celin, središče izvajanja festivala (branja, delavnice, literarni vlaki) bo Ljubljana, zlasti staro mestno jedro in Ljubljanski grad. Festival bo s svojimi dogodki segel, glede na partnerske dogovore s partnerskimi mesti, še v druga mesta po Sloveniji: Koper, Maribor, Novo mesto, Celje, Trst, Celovec in še kam, tako da bosta utripa festivala deležna celotna matična in zamejska Slovenija. Osrednja tema festivala bo soočenje različnih sodobnih književnih zvrsti, ki se danes pojavljajo na različnih koncih sveta, z vprašanji položaja književnosti v sodobni družbi kot temeljni osi dialoga med kulturami. Posebno pozornost bo festival namenil tudi književnosti za otroke in mladino, zato bo z vsebino in raznovrstnimi dogodki pritegnil tudi mlajše občinstvo. V okviru festivala bodo izšle posebne knjižne izdaje domačih in tujih avtorjev z logotipom **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010**, posebno knjižno izdajo izbranih del sodelujočih avtorjev pa bo brezplačno prejelo vsako gospodinjstvo v Mestni občini Ljubljana.*

**Cilj in kazalci:** Promoviranje literature in branja, spodbujanje medkulturnega dialoga, spoznavanje s sodobno ustvarjalnostjo sodobnih književnih ustvarjalcev različnih kulturnih okolij, večanje dostopnosti knjige.

*Kazalci uspešnosti: število udeležencev, število obiskovalcev festivala v Ljubljani, število obiskovalcev festivala v drugih krajih po Sloveniji, število odzivov v medijih, število izdanih publikacij in naklada.*

**Nosilci:** Oddelek za kulturo Mestne uprave Mestne občine Ljubljana, nevladne organizacije s področja kulture, Društvo slovenskih pisateljev, Slovenski center PEN, Društvo slovenskih književnih prevajalcev, založniki, Javna agencija za knjigo Republike Slovenije, Društvo Bralna značka Slovenije, partnerska mesta **Ljubljane - svetovne prestolnice knjige 2010**.

## Ljubljana bere

**Projekt Ljubljana bere je Mestna občina Ljubljana začela izvajati leta 2008 in želi z njim sistematično spodbujati razvijanje bralne kulture pri različnih ciljnih skupinah prebivalstva, zlasti pri otrocih in mladini. Cilj projekta je, večati dostopnost knjige, promovirati kvalitetno knjižno produkcijo in spodbujati zavest o knjigi kot trajni življenjski vrednoti.**

*S projektom Ljubljana bere Mestna občina Ljubljana sistematično spodbuja razvijanje bralne kulture pri različnih ciljnih skupinah prebivalstva. V okviru tega projekta, ki poteka od leta 2008, prejme vsak triletnik ob sistematskem zdravstvenem pregledu vrhunsko izvirno slovensko slikanico ter povabilo za obisk v knjižnico. Prav tako v okviru tega projekta vsak prvošolec na prvi šolski dan prejme vrhunsko izvirno slovensko slikanico kot spodbudo za branje in ustvarjanje. S temi ukrepi poskuša Mestna občina Ljubljana poudariti pomen družinskega branja v zgodnjem otroštvu, pomen knjige za razvoj posameznika v slehernem življenjskem obdobju, spodbujati družinsko branje, obenem pa z odkupom izbranih knjig podpirati vrhunsko produkcijo v teh žanrih ter promovirati izbrane avtorje.*

*Na tej podlagi bo projekt **Ljubljana bere** v programu **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** nadgrajen z naslednjimi ukrepi:*

*1. **Knjiga za vrtce in šole** - izvedba ciljnega javnega razpisa, s katerim bomo za vse vrtce in šole na območju Mestne občine Ljubljana zagotovili fond kvalitetnih knjig, primernih posameznim starostnim skupinam. Šole in vrtci v okviru razpoložljivih možnosti razpolagajo s knjižnimi fondi, vendar so ti zelo različni in povečini zelo skromni zaradi omejenih sredstev, glede na kvaliteto knjig pa prevečkrat tudi problematični. Z akcijo želimo zagotoviti dostopnost do najboljših in aktualnih knjig za otroke in mladino v vrtcih in šolah. Šole in vrtce želimo spodbuditi, da po načelu "knjiga vselej pri roki" povečajo zanimanje za branje tudi s tem, da oblikujejo razredne ali oddelčne knjižnice, ki so otrokom in učencem vseskozi dosegljive.*

*2. **Knjiga za vse** - s ciljnim javnim razpisom želimo zagotoviti fond kakovostnih knjig za različne ranljive skupine prebivalstva (socialno ogrožene skupine, ogrožene otroke in mladino, zdravstvene in socialne ustanove, mladinske centre ipd.). Pri tem nas vodi cilj, da s socialno občutljivostjo zagotovimo boljšo dostopnost do knjig različnim skupinam prebivalstva. V projekt se bodo s svojimi dejavnostmi vključevale knjižnice in pokušale čim večji del teh bralcev seznaniti z delom knjižnic kot informacijskih in kulturnih središč.*



3. **Knjige za najstnike** - izvesti nameravamo poskusni projekt uvedbe vavčerjev za srednješolce, ki naj povečajo zanimanje za knjige in branje. Cilj projekta je, da vsak srednješolec v Mestni občini Ljubljana v letu izvajanja projekta **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** vsaj enkrat obiše knjigarno in knjižnico v Ljubljani in kupi knjigo, ob tem pogoju pa bo ob priložitvi vavčerja dobil drugo knjigo iz potrjenega nabora leposlovnih del za najstnike brezplačno. Cilj projekta je promovirati branje, promovirati knjigarne in obisk v knjigarnah in spodbujati navado kupovanja knjig kot dela bralne kulture.



4. **Knjiga in tretje življenjsko obdobje** - izvesti nameravamo sklop projektov, ki promovirajo branje, knjižnice in večajo dostopnost knjige za to starostno skupino.

**Cilj in kazalci:** Zagotoviti želimo boljšo dostopnost do dobrih knjig vsem otrokom na območju Mestne občine Ljubljana, ustvariti nove prakse spodbujanja bralne kulture za različne skupine prebivalstva, ki temeljijo na sodobnih strokovnih spoznanjih v pogledu motivacije za branje.

*Kazalci uspešnosti:* povečano število knjig v vrtcih, povečano število knjig v osnovnih šolah, število šol in vrtcev, ki bodo izvajale nove oblike spodbujanja bralne kulture, število unovčenih vavčerjev, povečan obisk knjižnic, število izvedenih projektov.

**Nosilci:** Oddelek za kulturo Mestne uprave Mestne občine Ljubljana, Oddelek za predšolsko vzgojo, izobraževanje in šport Mestne uprave Mestne občine Ljubljana, Oddelek za zdravje in socialno varstvo Mestne uprave Mestne občine Ljubljana, Mestna knjižnica Ljubljana, šole in vrtci z območja Mestne občine Ljubljana, Zbornica založništva, knjigoštva, grafične dejavnosti in radiodifuznih medijev (Gospodarska zbornica Slovenije), Društvo Bralna značka Slovenije, Univerza v Ljubljani - Pedagoška fakulteta, založniki; partnerska mesta **Ljubljane - svetovne prestolnice knjige 2010**.

## Knjiga in ustvarjalnost na področjih kulture

V sklopu **Knjiga in ustvarjalnost na področjih kulture** bodo v obdobju celotnega leta trajanja projekta **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** potekale različne prireditve, ki se bodo vsebinsko povezovale s temeljnim programom in s knjigo v širšem smislu, izvajali pa jih bodo knjižnice, muzeji, galerije, gledališča, glasbeniki in drugi kulturni ustvarjalci. V ta namen bo objavljen tudi ciljni javni razpis za nevladne organizacije, na katerem bodo lahko le-te predlagale programe in projekte, ki se bodo navezovali na **Ljubljano - svetovno prestolnico knjige 2010**.

*V tem sklopu bodo v obdobju celotnega leta trajanja projekta **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** potekale različne prireditve, ki se bodo vsebinsko navezovala na omenjeni projekt in na knjigo v širšem smislu, izvajali pa jih bodo knjižnice, muzeji, galerije, gledališča, glasbeniki in drugi. V ta namen bo objavljen ciljni javni razpis za nevladne organizacije, na katerem bodo lahko le-te predlagale programe in projekte, ki se bodo navezovali na **Ljubljano - svetovno prestolnico knjige 2010**. Poudarek bo na izvedbi večjih festivalov, ki se bodo tematsko navezovali na knjigo. V programu so tudi naslednje tematske razstave:*



12





1. Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani bo v sodelovanju z nacionalnimi knjižnicami iz Sofije, Sankt Peterburga in Varšave pripravila razstavo **Supraseljskega kodeksa iz 11. stoletja**, ki je največji ohranjeni rokopis v starocerkvenoslovanščini, glavni vir za študij tega jezika, pisave in kulture in hkrati najzgodnejše pričevanje o prevzemu pravoslavnega krščanstva pri Slovanih. Kodeks je bil leta 2007 vpisan na Unescov seznam Spomin sveta.

2. Mednarodni grafični likovni center bo pripravil razstavo **Zgodbe, ki jih govorijo naslovnice knjig**, s katero bodo tematizirani pomen, načini in zgodovina oblikovanja knjižnih naslovnice. Poleg razstave bo izveden tudi znanstveni simpozij na to temo.

3. Mestni muzej Ljubljana bo pripravil **sodobno razstavo o dojemanju in odnosu do knjige nekoč in danes**, ki bo poskušala odgovoriti na vprašanje, kakšno mesto zavzema danes in bo zavzemala v prihodnje knjiga v razmerju do sodobnih medijev.

4. Na podlagi javnega poziva nevladnim organizacijam bo oblikovan nabor vseh drugih prireditev z različnih področij kulture, ki se bodo navezovala na cilje **Ljubljane - svetovne prestolnice knjige 2010** in bodo vključene v program.



**Cilj in kazalci:** Na pomen knjige in branja želimo opozoriti tudi prek drugih ustanov, ki delujejo na različnih področjih kulture in so tako ali drugače povezane tudi s knjigo. Tako bomo sporočilo o pomenu knjige in branja prenesli širšemu občinstvu. Kazalci uspešnosti: število in obseg izvedenih prireditev, število obiskovalcev, odzivnost v medijih.

**Nosilci:** Oddelek za kulturo Mestne uprave Mestne občine Ljubljana, Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani, Mestni muzej Ljubljana, Mednarodni grafični in likovni center, nevladne organizacije s področja kulture, drugi javni zavodi s področja kulture.

## Knjiga in mesto

**Projekt Knjiga in mesto je zasnovan kot sklop različnih poskusnih projektov, izvedenih po načelih javno-zasebnega partnerstva med knjigotržci, založniki, nevladnimi organizacijami in mestnimi občinami v Sloveniji. Z njim bomo javne površine mest, kot so parki in stara mestna jedra, oživili s knjižnimi stojnicami in prireditvami, povezanimi s knjigo, ter tako povečali dostopnost do knjige. V tem okviru bomo spodbudili tudi razvoj že uveljavljenih knjižnih sejmov in jih smiselno nadgradili, obenem pa izvedli tudi enega od osrednjih dogodkov Ljubljane - svetovne prestolnice knjige 2010: veliko množično prireditev, s katero bomo široko promovirali knjigo in kulturo.**

*Izvedba poskusnih projektov po načelih partnerstva med javnim in zasebnim sektorjem, med knjigotržci, založniki, nevladnimi organizacijami in mestnimi občinami v Sloveniji, s katerimi želimo prebivalcem mest povečati dostopnost do knjig na način, da se s prodajo knjig in s knjigo povezanimi dogodki oživlja javne površine, parke in predvsem staro mestno jedro. V okviru tega sklopa dejavnosti **Ljubljane - svetovne prestolnice knjige 2010** bomo spodbudili razvoj že uveljavljenih knjižnih sejmov in jih smiselno nadgradili. Poudarjeni bodo trije sklopi:*

- 1. **Dobre knjigarne** kot način oživljanja mestnih jeder - poskusni projekt mestnih občin v Sloveniji, ki bo podal kriterije glede tega, kaj je danes **dobra knjigarna**, in bo poskušal podpreti njihovo dejavnost v smeri živih kulturnih središč, ki pomembno prispevajo k utripu v mestnih jedrih in dejavno sooblikujejo kulturno ponudbo mesta.*
- 2. **Knjižni sejmi** - nadgradnja Slovenskega knjižnega sejma v mednarodni sejem, razširitev sejma ob Slovenskih dnevih knjige in spodbujanje manjših tematskih knjižnih sejmov po partnerskih mestih, ki naj bi potekali od aprila do oktobra.*
- 3. **Hiša literature Ljubljana** - iskanje možnosti, da se v času **Ljubljane - svetovne prestolnice knjige 2010** vzpostavi **Hiša literature Ljubljana**, ki je prestolnica še nima in ki daje vsaki prestolnici poseben urbani in kulturni utrip.*

**Cilj in kazalci:** Večanje dostopnosti do knjig in oživljanje dogajanja v mestih. K projektu bodo povabljene vse mestne občine v Sloveniji.

*Kazalci uspešnosti: število mestnih občin, ki sodelujejo v projektu, obseg prireditev, število obiskovalcev, število prodanih knjig, število dobrih knjigarn.*

**Nosilci:** Oddelek za kulturo Mestne uprave Mestne občine Ljubljana, Zavod za turizem Ljubljana, Zbornica založništva, knjigotrštva, grafične dejavnosti in radiodifuznih medijev (Gospodarska zbornica Slovenije), partnerska mesta **Ljubljane - svetovne prestolnice knjige 2010**.



## Nov kulturni štirinajstdnevnik

**V času izvajanja programa Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010 bomo spodbudili izdajanje intelektualnega štirinajstdnevnika, ki bo osredotočen na področje kulture, medijev in intelektualnega življenja ter bo pomembno prispeval k odpiranju kritične refleksije o kulturi in družbi.**

*Kritična refleksija ne le s področja knjige in literature, temveč s celotnega področja kulture v Sloveniji potrebuje kakovosten intelektualni časopis. Tematsko bo osredotočen na področje kulture, medijev in intelektualnega življenja in bo omogočal dostopnost do celovitih informacij o ustvarjanju v slovenski kulturi, obenem pa odpiral prostor za poglobljeno kritično refleksijo kulture in družbe. Odprtje tega prostora bo pomembno prispevalo k boljši obveščenosti o dogajanju v kulturi ter hkrati spodbujalo kritično refleksijo tega področja; oboje bo pomemben prispevek k razvoju slovenske kulture. Izdajatelj bo izbran na javnem razpisu, v katerem bodo definirani področje in cilji razpisa, zahtevana minimalna naklada in dinamika izhajanja ter nujni lastni delež izdajatelja. V primeru, da bo izhajanje štirinajstdnevnika pokazalo dobre rezultate, se lahko podpora Mestne občine Ljubljana temu projektu tudi nadaljuje.*



**Cilji in kazalci:** Podpora izdajanju novega intelektualnega štirinajstdnevnika želi nadgraditi poročanje o bogatem kulturnem dogajanju na področju kulture v Sloveniji, intenzivneje vključevati slovensko kulturo v mednarodni prostor, dvigniti raven kritike na vseh področjih kulture in prispevati k odpiranju širšega prostora za kvalitetno javno razpravo.

*Kazalci uspešnosti: naklada, obseg časopisa, širina vsebinske zasnove časopisa, odziv bralcev.*

**Nosilci:** Oddelek za kulturo Mestne uprave Mestne občine Ljubljana, Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, zainteresirani izdajatelji.

## Knjižnice: središča znanja, informacij in ustvarjalnosti

**V sklopu Knjižnice: središča znanja, informacij in ustvarjalnosti bo Mestna knjižnica Ljubljana izvajala številne projekte, s katerimi bo promovirala dejavnost knjižnic, spodbujala prebivalce k večji uporabi knjižničnih storitev, izobraževala prebivalce v smeri uporabe različnih virov informacij ter z raznovrstnimi projekti razvijanja bralne kulture vabila k branju različne ciljne skupine prebivalstva.**

*V okviru projekta **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** bo Mestna knjižnica Ljubljana izvajala številne projekte, s katerimi bo promovirala dejavnost knjižnic, spodbujala prebivalce k večji uporabi knjižničnih storitev, izobraževala prebivalce v smeri uporabe različnih virov informacij ter z raznovrstnimi projekti razvijanja bralne kulture spodbujala k branju različne ciljne skupine prebivalstva. Posebna pozornost bo v letu izvajanja programa **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** namenjena sistematičnemu predstavljanju sodobnih svetovnih književnosti. K projektu bodo povabljene vse splošne knjižnice v Sloveniji ter knjižnici v Trstu in Celovcu.*

**Cilji in kazalci:** Promovirati želimo dejavnost Mestne knjižnice Ljubljana, z različnimi programi pritegniti različne ciljne skupine, tesneje povezati Ljubljančane z dejavnostmi knjižnice, z vključitvijo drugih knjižnic v Sloveniji pa projekt **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** izvajati na nacionalni ravni.

*Kazalci uspešnosti: večje število obiskovalcev v knjižnicah, večje število članov, povečana izposoja v knjižnici, obseg izvedenih prireditev.*

**Nosilci:** Oddelek za kulturo Mestne uprave Mestne občine Ljubljana, Mestna knjižnica Ljubljana, Zveza bibliotekarskih društev Slovenije, Zveza splošnih knjižnic, Narodna in univerzitetna knjižnica; partnerska mesta **Ljubljane - svetovne prestolnice knjige 2010**.





# Izpolnjevanje drugih kriterijev izbora za Unescov naziv svetovne prestolnice knjige

## Stopnja mestnega, nacionalnega, regionalnega in mednarodnega vključevanja in vpliva programa

Program vključuje vse naštetе vidike in bo Ljubljano kot prestolnico knjige promoviral tako na nacionalni kot na mednarodni ravni. Projekta znanstvenega kongresa in literarnega festivala sta izrazito mednarodnega značaja. Projekt Knjiga in mesto bo vključeval tudi vse partnerske mestne občine v Sloveniji, pa tudi druge zainteresirane kraje v matični državi in slovenskem zamejstvu. S povezovanjem knjižnic v Sloveniji bo projekt dosegel široko odmevnost na celotnem območju Slovenije in slovenskega zamejstva. Izdajanje intelektualnega štirinajstdnevnikarja bo zaradi narave medija nacionalni časnik.

## Število in kvaliteta enkratnih ali večkratnih dejavnosti, ki jih izvaja mesto v sodelovanju z nacionalnimi in mednarodnimi združenji, ki predstavljajo pisatelje, založnike, knjigarne in knjižnice - ob polnem upoštevanju različnih akterjev znotraj knjižne verige

K načrtovanju in sodelovanju so bila že v fazi oblikovanja prijave povabljenastanova društva, ki delujejo na področju knjige

v Sloveniji in so se povabilu odzvala ter izrazila zanimanje za dejavno sooblikovanje projekta **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** in prispevala svoje predloge k predlaganemu programu. To so:

- Društvo slovenskih pisateljev,
- Društvo slovenskih književnih prevajalcev,
- Zbornica založništva, knjigotrštva, grafične dejavnosti in radiodifuznih medijev (Gospodarska zbornica Slovenije),
- Zveza splošnih knjižnic Slovenije,
- Društvo knjigarinarjev Slovenije,
- Društvo slovenskih založnikov,
- Društvo Bralna značka Slovenije.

Program upošteva in k povezovanju in skupnim programom spodbuja vse udeležence pri nastajanju, prodaji in branju knjige: avtorje, založnike, knjižnice, knjigarne, bralce. Izvedeni programi bodo spodbujali sodelovanje med vsemi členi knjižne verige in bodo v prvi vrsti usmerjeni k večanju dostopnosti knjige. Prav zato je posebna teža programa na ciljnih pristopih k posameznim skupinam prebivalstva in v iskanju načinov, kako promovirati knjigo in branje pri vseh starostnih skupinah.





## Število in kvaliteta vseh drugih projektov, ki promovirajo knjige in spodbujajo branje

Program vključuje prireditve, ki so vezane na:

- založnike in knjigarne,
- avtorje,
- splošne knjižnice in Narodno in univerzitetno knjižnico v Ljubljani,
- Mestni muzej Ljubljana, Mednarodni grafični in likovni center, druge javne zavode in izvajalce s področja kulture (gledališča, glasbeni festivali),
- Univerzo v Ljubljani in Slovensko akademijo znanosti in umetnosti (strokovni del, kongres),
- stanovske organizacije, ki delujejo na področju knjige,
- nevladne organizacije s področja kulture,
- javne prostore (spodbujanje k branju na javnih prostorih - poskusni projekti),
- šole in vrtce (dostopnost knjige, razvijanje bralne kulture),
- druge občine v Sloveniji,
- Javno agencijo za knjigo Republike Slovenije,
- Javno agencijo Republike Slovenije za raziskovalno dejavnost,
- Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije.

Poleg vseh novih prireditev in dogodkov, ki so predlagani v predlogu programa **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010**, se bodo v izvedbo programa vključili tudi prepoznavni kvalitetni programi in projekti, ki se že odvijajo, zlasti mednarodni literarni festivali, knjižni sejmi in projekti, ki so usmerjeni v razvijanje bralne kulture. Posebna pozornost je namenjena tudi drugim področjem kulture in umetnosti (muzeji, gledališča, glasbeni festivali), ki jih bomo tematsko in v duhu celotne kandidature navezovali na projekt **Ljubljana - svetovna prestolnica**

**knjige 2010**. V letu izvajanja tega projekta bo tako predvidoma izvedenih vsaj 220 dogodkov.

## Skladnost programa z načeli svobode izražanja, objavljanja in razširjanja informacij, kot jih zagovarjajo Unesco in 19. ter 27. člen Deklaracije o človekovih pravicah in Florentinski sporazum

Program bo promoviral idejo Unesca, svobodo izražanja in človekove pravice, vključeval bo intenzivno medijsko navzočnost in bo pozoren predvsem na dostopnost knjige kot temeljne nosilke znanja, ustvarjalnosti in informacij. Ker bo program s svojo raznolikostjo in vsebinsko intenzivnostjo nagovarjal kar najširši krog občinstva, je projekt **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** priložnost za učinkovito in odmevno promocijo poslanstva Unesca. V času izvajanja programa **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** bo spodbujeno tudi izdajanje intelektualnega časopisa štirinajstdnevnik, ki bo osredotočen na področje kulture, medijev in intelektualnega življenja ter bo pomembno prispeval k odpiranju kritične refleksije o kulturi in družbi, s tem pa neposredno promoviral načela Unesca. Program upošteva različne ciljne skupine, pozoren je na ranljive družbene skupine in je zanje razvil posebne ciljne projekte. Velik obseg programa, njegova raznovrstnost in nagovarjanje vseh starostnih skupin prebivalstva napovedujejo, da bodo temeljna načela Unesca intenzivno promovirana in bodo dosegla širok krog ljudi.

# Finančna ocena programa Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010

**Program bo vključeval aktivno finančno soudeležbo vseh sodelujočih, uspešna kandidatura in določitev leta izvedbe bosta omogočila nadrobnejšo opredelitev programa in dogovore s partnerji in sofinancerji.**

Zastavljeni program **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** stremi k povezovanju vseh akterjev, ki delujejo na področju knjige, in predvideva tudi aktivno finančno soudeležbo vseh sodelujočih v programu. Šele uspešnost kandidature in določitev leta izvedbe pa bo omogočila nadrobnejšo opredelitev programa in njegove izvedbe ter konkretne dogovore z vsemi zainteresiranimi partnerji in sofinancerji. Zato bo od končnega obsega programa in števila sodelujočih odvisno, kolikšna bo končna finančna konstrukcija celotnega projekta.

Glede na predlagane programske sklope ocenjujemo, da bo celotna vrednost programa **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** v letu izvedbe projekta (april 2010 - april 2011) znašala 2.100.000 evrov. Potreba po vložku javnih sredstev je ocenjena na 1.400.000 evrov, ki jih bodo v razmerju 50 odstotkov : 50 odstotkov zagotovili Mestna občina Ljubljana in drugi javni financerji (Javna agencija za knjigo Republike Slovenije, Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Javna agencija Republike Slovenije za raziskovalno dejavnost, partnerske občine). Tretjino celotne vrednosti projekta bo zagotovil zasebni sektor (založniki, knjigarne, sponzorji, donatorji itd.). Pri tem morebitna naložba v Hišo literature Ljubljana ni vključena v finančno konstrukcijo. V tem smislu se lahko obseg posameznih sklopov in njihova finančna konstrukcija povečata.

Programski sklop	Predvideno št. dogodkov	Okvirna celotna vrednost v EUR	Predvideno financiranje MOL v EUR
Svetovni kongres: Knjiga kot nosilka razvoja človeštva	5	40.000	20.000
Literarni festival: Literature svetovnih celin	30	120.000	50.000
Ljubljana bere	15	500.000	200.000
Knjiga in ustvarjalnost na področjih kulture	25	200.000	50.000
Knjiga in mesto	20	450.000	150.000
Nov kulturni štirinajstdnevnik	25	540.000	150.000
Knjižnice: središča znanja, informacij in ustvarjalnosti	100	250.000	80.000
Skupaj	220	2.100.000	700.000

Mestna občina Ljubljana kot prijaviteljica zagotavlja, da bo predlagani program izveden v vseh predlaganih sklopih najmanj v obsegu, kot je naveden v prijavi h kandidaturi **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010**.

## Zaključek

Program **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** je usmerjen k promociji knjige in spodbujanju branja v času med dvema svetovnima dnevnoma knjige in avtorskih pravic (med 23. aprilom 2010 in 23. aprilom 2011).

Glede na dejstvo, da iz jugovzhodnega dela Evrope doslej še ni bilo izbrano nobeno mesto in glede na to, da ima Ljubljana zaradi bogastva in raznovrstnosti knjižne produkcije, literarnega dogajanja, izredno razvite in bogate založniške dejavnosti, močne mreže knjižnic, pa tudi zato, ker je v prestolnici Republike Slovenije sedež vseh krovnih organizacij ali stanovskih društev, ki delujejo na področju knjige, ima Ljubljana odlično izhodišče za uspešno kandidaturo. Kandidiranje za ta častni naslov pomeni za Ljubljano in celotno Slovenijo odpiranje novih možnosti za razvoj področja knjige v Sloveniji, za večjo mednarodno uveljavitev in prepoznavnost slovenske knjige, kulture in države. Pri tem je bistveno, da v Ljubljani gojimo prepričanje, da lahko del svoje bogate tradicije ter izvirnih zamisli in izkušenj s knjigo ponudimo tudi svetu.

Predlagani program je zelo bogat po obsegu in po vsebini. Prepričani smo, da bo v letu izvajanja programa **Ljubljana - svetovna prestolnica knjige 2010** Ljubljani, Slovenji in svetu vtisnil prepoznaven in neizbrisen pečat.



### **KOLOFON**

**Avtorja:** dr. Uroš Grilc, Manja Ravbar, Oddelek za kulturo Mestne uprave Mestne občine Ljubljana  
**Oblikovanje:** Andraž Prajs, Studio DTS, Ljubljana

### **KONTAKT**

Oddelek za kulturo Mestne uprave Mestne občine Ljubljana

Ambrožev trg 7, 1000 Ljubljana, Slovenija

Tel. št. +386 1 306 48 45

Faks: +386 1 306 48 32

Dr. Uroš Grilc, načelnik oddelka,  
e-naslov: [uros.grilc@ljubljana.si](mailto:uros.grilc@ljubljana.si)

Manja Ravbar, višja svetovalka,  
e-naslov: [manja.ravbar@ljubljana.si](mailto:manja.ravbar@ljubljana.si)



*Ljubljana, prestolnica republike Slovenije - gostiteljica*



Pojasnilo:

Besedilo je bilo pripravljeno za predstavitev v tujini, zato ga objavljamo v angleškem jeziku.

**Edited and published by**

Ljubljana Tourist Board, Krekov trg 10,

SI - 1000 Ljubljana

Tel. +386 1 306 45 83, Faks + 386 1 306 45 94

E-mail: [tatjana.radovic@ljubljana-tourism.si](mailto:tatjana.radovic@ljubljana-tourism.si)

**AD & D**

Arih Advertising Agency

**Photographs**

Bojan Breclj, Branko Cvetkovič, Branko Čeak, Miha Fras, Boris Gradnik, Stane Jeršič, Egon Kaše, Janez Lapajne, Aldo Pavan, Joco Žnidaršič, Dunja Wedam; photo archives of Cankarjev dom, Grand Hotel Union, Hotel Lev, Hiša kulinarike Jezeršek, Vitrum, Slovenian Tourist Board and Ljubljana Tourist Board

**Prepress and printed by**

Studio DTS

Ljubljana, March 2008

## *Ljubljana of the Past and Today*



### **The Legend of the Golden Fleece**

*If one is to believe the legend, then the founder of Ljubljana was the Greek prince Jason, together with his companions, the Argonauts. According to the legend, Jason and the Argonauts, while fleeing with the stolen Golden Fleece from King Aites, sailed from the Black Sea up the Danube, then into the Sava and from there into the Ljubljanica. Around about here Jason encountered a terrible monster, which he fought and slew. This monster was the Ljubljana Dragon, which now has its permanent abode on top on the castle tower in the Ljubljana coat of arms.*



### *Ancient Inhabitants*

Ljubljana's geographical position has governed its colorful past, as it is situated along the natural passage from Central Europe to the Mediterranean and towards the East. The first known peoples to inhabit this region, whose name still remains to be discovered, were followed in the Late Bronze Age by the Illyrians, and around the 3rd century B.C. the area was settled by Celts.

### *Roman Emona*

Somewhat greater proof of their existence in this area was left by the Romans, who settled here (around 50 B.C. and built the city of Emona, situated in the southeast of modern-day Ljubljana. At the time, the city had 5,000-6,000 inhabitants. Most of them made their living as merchants or tradesmen, while some were officials and retired soldiers.

### *The Origin of the Name*

Our Slavic ancestors came into this region at the end of the 6th century and began building their settlement against the safe flank of the castle hill. Gradually, the settlement grew into a medieval town, which sprawled out beneath the hillside. The first written mention of Ljubljana dates back to 1144 when the city was referred to under the German name of Laibach. A phonetic transcription of the Slovene name for the city (Luwigana) appeared in a later manuscript. Those to whom the city has endeared itself argue the theory that the name can only stem from the word "ljubljenja", which means "beloved".

### *A Medieval Town*

The town's historical rise began in the 13th century, soon after it became the capital of the Province of Carniola. At that time, Ljubljana was comprised of three distinct sections: the Old Square, the Town Square and the New Square. The Old Square was the town's centre of trade and crafts, the Town Square was the seat of secular and Church authority, while the New Square belonged to the nobility.

In 1335, Ljubljana, together with the entire Province of Carniola, came under Hapsburg rule. With the exception of the period of Napoleon's Illyrian Provinces, Ljubljana was to remain under direct rule of the Hapsburg dynasty until the end of the First World War. The city became an important centre of trade and crafts, as well as being the focal point of a range of cultural activities, with its sculptors' workshops, artists' ateliers and a music school.

After an earthquake in 1511, the city began to take on a decidedly Renaissance appearance. This was the beginning of the Reformation, i.e. **the Protestant period, during which Ljubljana experienced a great spiritual growth and grew to 5,000 inhabitants. The 2nd half of the 16th century was also marked by Primož Trubar, who published the first Slovene books: *Catechism and Primer* (1550), and by Jurij Dalmatin, who rendered the first translation of the Bible into Slovene (1584).**

### *Baroque Splendour*

From the very beginning, Ljubljana has lived under a strong Mediterranean influence. The city further expressed its alignment with Italian culture in the late 17th century, with the founding of the Academia Operosorum, an association of Ljubljana scholars based on the Italian model. Numerous foreign masters started coming to the country, hiring Slovene artists and builders and teaching them in the course of their work. This brought the spirit of the Baroque period to Ljubljana, which soon began to cover the city's Renaissance image. The height of Slovene Baroque was achieved with Francesco Robba, who erected the Fountain of the Three Carniolian Rivers in front of the imposing new Town Hall. At the very beginning of the 18th century, in 1701, the Academia Philharmonicorum (Philharmonic Academy) was founded as one of the oldest institutions of its kind in Europe.

### *Ljubljana in the 19th Century*

When the French, led by Napoleon, occupied Carniola, the Slovenes received them with open arms, as the French brought with them the principle of equality before the law. For four years (from 1809 to 1813), Ljubljana became the Capital of the Illyrian Provinces. During this time, the city also received its first school of higher education. The most important event in the first years, during which Austria strengthened her renewed hold on the province following Napoleon's downfall, was the Ljubljana Congress of the Holy Alliance in 1821. In memory of this event, the town square where the delegates met is still called the Congress Square today. In 1849, the first train from Vienna rolled into Ljubljana along the newly built railway track. Eight years later, the link between Ljubljana and Trieste was completed. The citizens of Ljubljana looked forward to the opening of the railway route, as it promised easy travel and brought them closer to their neighbours.

### *A Secessionist Masterpiece*

In 1895, a second big earthquake hit Ljubljana, razing the greater part of the town to the ground. Austrian architects and builders, who mostly carried out the renovation works, brought the Secessionist style to the city. The new style blended well with the old Baroque buildings and the harmony underlines the fact that in its architecture as well, Ljubljana reflects the dialogue between North and South.

### *Plečnik's Ljubljana*

The Slovene architect, Jože Plečnik, played a deciding role in shaping the contemporary image of Ljubljana in the period between the two world wars. With great love and immeasurable talent, Plečnik captured the very spirit of the city and left an indelible mark on its architectural appearance. In fact, his personal influence was so strong that the city is sometimes referred to as Plečnik's Ljubljana.

### *Ljubljana's Recent History*

With the collapse of Austro-Hungary, Slovenia and its capital became a part of the Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes, which was later renamed the Kingdom of Yugoslavia. Ljubljana now formally became the administrative and political centre of Slovenia, as a result of which a number of vitally important national cultural institutions were founded: the National Gallery (1918), the University (1919) and the Academy of Arts and Sciences (1938).

The Second World War was a harsh ordeal for Ljubljana and its residents. In 1941 the city was occupied by the Italians, who surrounded it with barbed wire in 1942. After the capitulation of Italy, the Germans occupied Ljubljana. On 9 May 1945, the Partisans liberated Ljubljana, and a day later, representatives of the first Slovene government entered the city.

After WW II, Ljubljana became the capital city of Slovenia, one of the six republics of the Federal People's Republic of Yugoslavia, later called the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

### *A Young Capital -*

#### *The modern pulse of the city*

At a national referendum held on 23 December 1990, the people of Slovenia voted for independence and sovereignty and on 25 June, 1991, the Republic of Slovenia proclaimed its independence. With this, Ljubljana became the capital of a new state. On 29 March, 2004 Slovenia joined NATO.

On 1 May, 2004 Slovenia became a full fledged member of the EU.

On 1 January, 2008 Slovenia took over the presidency of the European Council.

Ljubljana is a pleasant city in which to live. It gives the distinct impression that it likes people, since it combines the facilities and efficiency of a metropolis with the relaxed ambience of smaller towns. Today, it is the political and cultural heart of the Slovene nation as well as the political, cultural, economic, trade, transportation, educational and scientific centre of Slovenia, and its largest city, too. The inhabitants themselves and numerous visitors agree that it is truly a city of human dimensions, which is also renowned for its vibrant ambience, since culture is not regarded here as the concern of an elite minority but as a way of living and thinking. For the size of its population, Ljubljana has, on the European scale, an above-average number of museums (15), galleries (45), theatres (11), and 4 professional orchestras.

The city is home to the Slovene Academy of Arts and Sciences, as well as to 136 research organisations and institutes, including the Jožef Stefan Physics Institute, Clinical Centre, UNESCO Centre of Chemical Studies, etc.

The driving force behind the city's "institutional" cultural, artistic and congress activities is Cankarjev dom, a multi-purpose centre opened in 1980. In addition, the 50,000 students at the University of Ljubljana, which also includes three arts academies, fuel an active alternative art and entertainment scene that ranges from street theatres and postmodernist art galleries to music clubs featuring fusion jazz, vintage punk and techno.

The hustle and bustle of the city is interspersed with numerous soothing parks and wooded areas, which in places reach almost into the very centre of the city. Up on the green and woody hills surrounding the city, there are plenty of quiet spots where all those who want to get away from the stress of everyday life can easily relax.

## Having a Good Time in Ljubljana



### Tips for...

*Foreign visitors have found that in Ljubljana culture is not merely a matter of prestige, but an entire way of life. The Slovenes are apparently the only nation that has a Culture Day as a national holiday. Art and culture have helped the Slovenes - wedged as they were between the more powerful German and Romance nations - to retain their own language and cultural identity throughout the centuries. Ljubljana is a city that bears an intense mark of creativity in many artistic expressions. Whether through its architecture, music, the performing or the graphic arts, dance or design ... possibly through its very expressiveness, Ljubljana has always been - and still is - something of a challenge to foreign artists, too. It is because of this that Ljubljana can satisfy the demands of cultural connoisseurs and various art events.*



# Arts & Culture

## *Music Lovers*

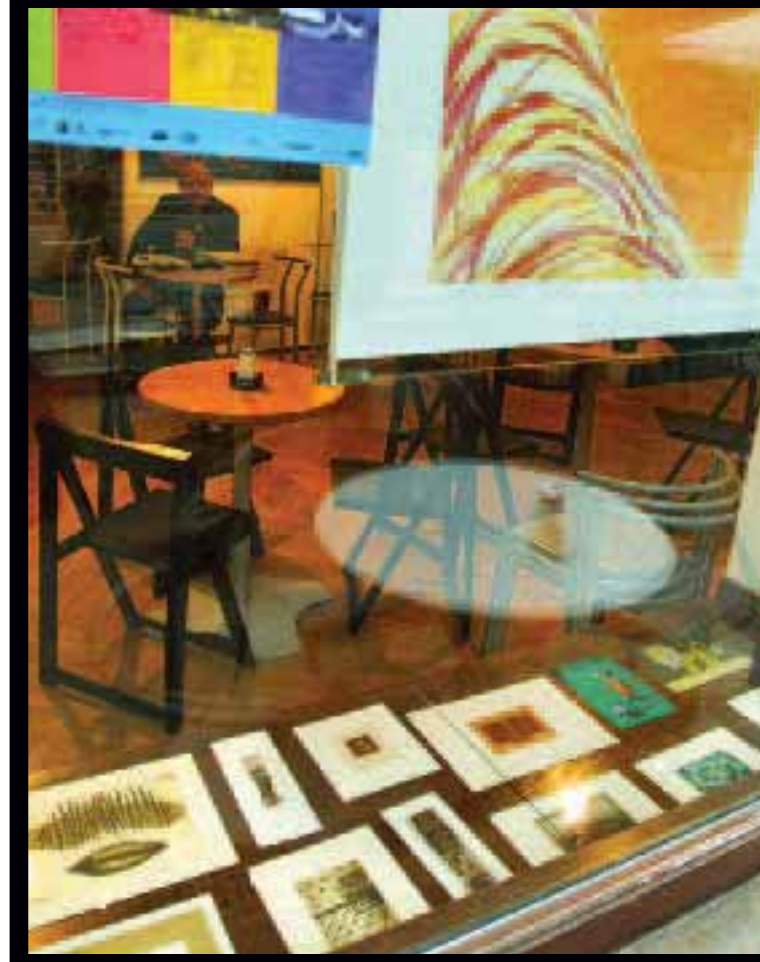
can attend regular opera and ballet performances staged by the National Opera and Ballet Theatre, concerts performed by the Slovene Philharmonic Orchestra and the RTV Slovenia Symphony Orchestra, who have shared the stage with world famous soloists and conductors, concerts of excellent vocal and instrumental groups, which range from the classics to contemporary pieces. In addition to the regular and guest concerts by performers from Slovenia and abroad, the traditional International Summer Festival, the Jazz Festival and the Druga Godba international festival of ethno and alternative music also bear witness to the liveliness of this city's musical scene - along with the Slovene Days of Music, and occasional concerts of classical or popular music in the atria, squares and streets of the Old Town.

## *Theatre Goers*

Despite the language barrier, Ljubljana is an important centre for those who appreciate the dramatic arts. In addition to the Slovene National Theatre, Ljubljana is also home to numerous other theatre groups, such as the Mladinsko Theatre, the Glej Theatre, Betontanc who, with their modern theatrical language and specific approaches, reap great success at international festivals and guest performances abroad.

## *Fine Arts Fans*

In addition to its two central galleries - the National Gallery, this harbours works by Slovene and foreign artists from the Gothic period to impressionism, and the Museum of Modern Art, which has a collection of works of art created by Slovene artists of the 20th century, numerous other galleries, exhibition areas and sales galleries round up the fine arts scene in Ljubljana. The major traditional event in this field is the International Biennial of Graphic Arts, which is reaching its 27<sup>th</sup> edition in 2007.







## Shopping

Fashion ware, leather goods and accessories, crystal and glassware are only some of the interesting items you might select in department stores, shopping malls or specialized boutiques located in city centre. Since Ljubljana is also renowned for its graphic arts production, a number of galleries in the Old Town offer a variety of prints in different price ranges. In the same area, antique shops and the flea market, which has become a usual Sunday morning ritual for the locals, represent additional attractions, as do some shops specialized in traditional artisan crafts (pottery, ceramics, bobbin lace, wood ware ...).

Strolling around the Ljubljana food market might give ideas on what to take home, too: aromatic herbs, dried boletus mushrooms or the famous Karst air-dried ham, which should be accompanied by at least one of the excellent Slovene wines.

Some shopping malls and boutiques offer a good variety of quality clothing, including foreign design labels as well as models created by young Slovene fashion designers.

### Working hours

Shops are mostly open non-stop without lunch time closing (except for small private boutiques) - weekdays 8.00 to 19.00, Saturdays 8.00 to 13.00. Most shops in the central area are closed on Saturdays afternoon and Sundays, while non-central shopping centres and malls are open also on Saturday afternoons and some of them even on Sundays till 15.00 hrs.

## Recreation

There is a surprisingly large amount of green in Ljubljana. Trees line almost every street and parks are found in almost every district. The fairly extensive Tivoli Park, with its sport and recreation facilities, reaches into the very centre of the city, while the castle hill, criss-crossed with footpaths, dominates the area above the Old Town.

In addition to the sports park in Tivoli, Ljubljana has a variety of indoor and outdoors tennis courts, indoor and outdoor pools, fitness and sauna centres, bowling lanes, ice-skating rinks and squash courts.

The Ljubljana region offers ideal conditions for trekking and hiking, too: the E7 European footpath runs past Ljubljana. The closest ski areas are just a bit over a half-hour's drive away, and the same applies to the nearest rivers or lakes where one can practice water sports.

## *Dining Out*

In Ljubljana, both in the downtown area and the city suburbs, there is a wide choice of restaurants, inns and bistros that offer exquisite meals. Their cuisine can be defined as national, ethnic (from different countries around the world), specialised (seafood, grill ...) or international.

The price range covers all budget categories, from low to upmarket, the latter for places that are renowned for their sophisticated gourmet cuisine, including slow food. Quite some restaurants that are regarded as rather expensive for à la carte orders, also offer daily lunch menus at affordable prices (7 - 10 EUR).

More informal options are available at the colourful central market, where some tasty snacks are available at a fish bistro and a few other outlets. Excellent pastry shops cater for those who adore the sweet, while wine lovers will be surprised by the quality of the local viticultural production of century-long tradition. Several wine bars in the downtown area offer wine tasting, an ideal way to discover a wide span of the top Slovenian wines.

Without false modesty, many visitors and conference delegates have given an overall high rating to the quality and variety of Ljubljana's gastronomy.

## *Entertainment*

Ljubljana seems a happy city whose people know how to enjoy themselves without bluster. This does not mean that the cafés close their doors at dusk. On the contrary, especially during spring and summer, the tables don't just line, but fill the narrow streets and squares of the Old Town, and street musicians entertain passers-by along the pedestrian areas. Few cities abroad of comparable size have such an intense and lively social life as Ljubljana. The city centre provides a vast choice of places that often positively surprise with their original and varied interior design. The list features bars, pubs, cafes, music and dance clubs, as well as centres of alternative culture, many of which stay open late into the night.





## Location and General Data



**Ljubljana, the capital of Slovenia,** is a dynamic Central European city lying at an altitude of 298 m above sea level. Set in a broad basin between the Alps and the Adriatic Sea, it has a population of 267,000. Its climate is continental, with an average temperature of 1.1 °C in January and 21.9 °C in July.

# Useful Information

## *Time*

Central European with one hour forward in summer (GMT + 1).

## *Currency*

Euro

Major credit cards are accepted throughout the country. Automatic cash dispensers are widely available in Ljubljana.

## *Language*

Slovenian; many locals speak English and /or German and Italian.

## *Public Holidays*

1 and 2 January, 8 February, Easter Monday, 27 April, 1 and 2 May, 25 June, 15 August, 31 October, 1 November, 25 and 26 December

## *Electricity*

220 V

## *Telephone dialling codes*

Country code: +386

Ljubljana city code: (0)1

International calls from Slovenia: 00+country+city codes

## *Tourist Information*

### **Ljubljana Tourist Information Centre - TIC**

Stritarjeva Street, SI-1000 Ljubljana

Tel. +386 1 306 12 15, Fax +386 1 306 12 04

E-mail: [tic@ljubljanatourism.si](mailto:tic@ljubljanatourism.si)

[www.ljubljana-tourism.si](http://www.ljubljana-tourism.si)

Information and promotional material on Ljubljana (brochures, maps, calendar of events).

Sightseeing tours. Basic information and promotional materials on Slovenia.

Sale of souvenirs, postcards and tourist literature.

Open: 1 June to 30 September, daily 8.00-21.00; 1 October to 31 May, daily 8.00-19.00

### **Tourist Information Office** at the Railway Station, Trg OF 6

Tel. +386 1 433 49 75, Fax +386 1 430 05 51

E-mail: [ticzp@ljubljanatourism.si](mailto:ticzp@ljubljanatourism.si)

Open: 1 June to 30 September, daily 8.00-22.00; 1 October to 31 May, daily 10.00-19.00

### **Slovenian Tourist Board**

Dunajska 156, SI-1000 Ljubljana

Tel. +386 1 589 18 40, Fax +386 1 598 18 41

E-mail: [info@slovenia-tourism.si](mailto:info@slovenia-tourism.si)

[www.slovenia-tourism.si](http://www.slovenia-tourism.si)



*Access & Transportation*



# How to Reach Ljubljana

## By airplane



All flights to and from Ljubljana are operated through the Ljubljana-Airport Jože Pučnik ([www.lju-airport.si](http://www.lju-airport.si)), which is located at only 23 km from the city centre.

Adria Airways, Slovenia's national carrier ([www.adria.si](http://www.adria.si)), has an experience spanning 45 years in charter and scheduled flights. Today, Adria operates per week around 200 direct scheduled flights from Ljubljana to more than 20 destinations, mainly in Europe. Adria's head office is in Ljubljana, with representative offices located in sixteen European countries.

Adria is successfully participating in the process of European integration and has established partnership arrangements with other air carriers. In December 2004 it has become a regional member of Star Alliance, through which its customers can benefit from improved access to the worldwide Star Alliance network. This membership confirms that Adria is a modern and efficient airline, meeting all safety, technical and commercial standards and requirements.

The number of foreign airlines which operate flights to Ljubljana, including low-cost ones, is gradually growing, thus making Ljubljana and Slovenia even better connected to the world.

### Frequency of direct scheduled flights to/ from the main European hubs:

- Paris: 4 flights/day (duration 1 H 55 min)
- Frankfurt: 3 - 4 flights/day (duration 1 H 25 min)
- Vienna: 3 - 4 flights/day (duration 50 min)
- Munich: 3 flights/day (duration 1 H)
- London: 3 flights/day (duration 2 H)
- Brussels: 3 flights/day (duration 1 H 45 min)
- Prague: 2 flights/day (duration 1 H 30 min)
- Budapest: 2 flights/day (duration 1 H 10 min)
- Zurich: 1 - 2 flights/day (duration 1 H 15 min)
- Moscow: 1 flight/day (duration 3 H)

# How to Reach Ljubljana

## By rail



### Direct train connections to/from Slovenia

1. Munich-Salzburg-Ljubljana-Zagreb (EuroCity Mimara and Lisinski night train)
2. Munich-Salzburg-Ljubljana-Belgrade (InterCity Sava)
3. Salzburg-Ljubljana-Zagreb (EuroCity Agram)
4. Villach-Ljubljana (InterCity train)
5. Zürich-Feldkirch-Ljubljana-Zagreb-Belgrade (night/day train)
6. Venice-Ljubljana (EuroCity Casanova)
7. Venice-Ljubljana-Zagreb-Budapest Keleti (EuroCity Goldoni)
8. Venice-Ljubljana-Zagreb-Budapest Keleti (Venezia EuroNight train) with direct sleeping car Venice-Bucuresti and through coaches Venice-Timisoara
9. Ljubljana-Hodos-Budapest Deli (InterCity Citadella)
10. Vienna-Graz-Maribor-Ljubljana (EuroCity Emona)
11. Vienna-Graz-Maribor-Zagreb (EuroCity Zagreb and EuroCity Croatia)
12. Graz-Maribor (InterCity)
13. Prague-Ljubljana (EuroCity Jože Plečnik)
14. Thessaloniki-Belgrade-Zagreb-Ljubljana (Olympus night train)
15. Rijeka-Ljubljana (Opatija and Ljubljana trains)
16. Zagreb-Ljubljana

### Additional trains (only in the summer season):

1. Ljubljana-Pula
2. Koper-Ljubljana-Vienna (with coaches from Rijeka)
3. Rijeka-Ljubljana-Dortmund/Hamburg

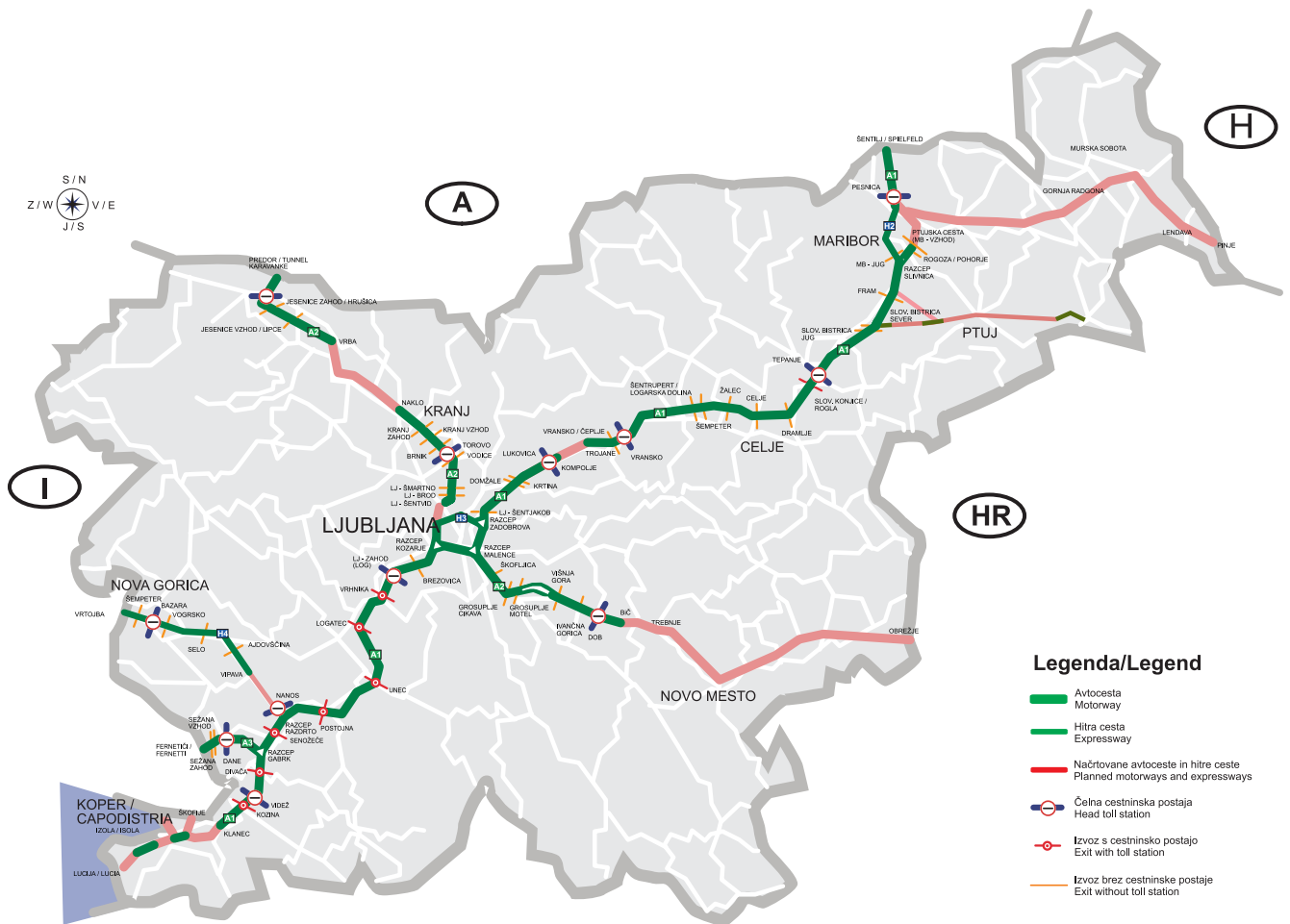
### Additional trains (only in the winter season)

1. Dortmund-Maribor

Slovenske železnice / Slovenian Railways  
[www.slo-zeleznice.si](http://www.slo-zeleznice.si)

# How to Reach Ljubljana

## By car



### Distances

Amsterdam	1,230 km
Budapest	570 km
Belgrade	540 km
Berlin	995 km
Brussels	1,180 km
Frankfurt	800 km
London	1,490 km
Madrid	2,040 km
Milan	500 km
Moscow	2,290 km
Munich	400 km
Paris	1,250 km
Prague	650 km
Rome	750 km
Stockholm	2,080 km
Venice	245 km
Vienna	375 km
Zagreb	135 km
Zürich	710 km

### By car:

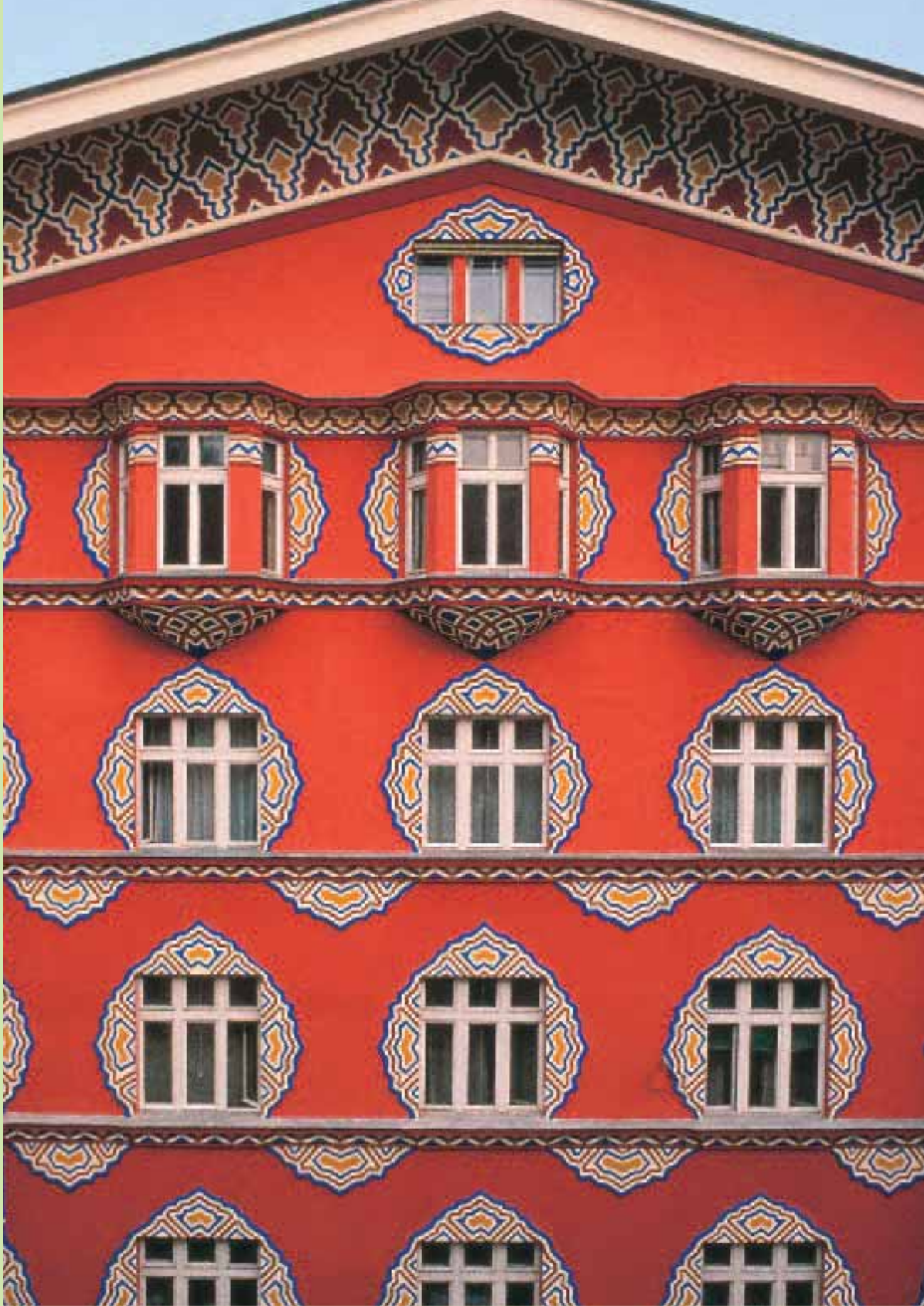
Slovenia's road network has been modernised over the past decade as to provide an efficient road system, improve road safety, and ensure wider European integration. The construction of the motorway cross is proceeding at good pace and the access from the border crossings with Italy, Austria and Hungary towards Ljubljana is swift. Only the direction towards Zagreb (Croatia) is still underway. Motorways are complemented by a good network of main roads and regional roads.

### Moving Around the City

The public city bus network makes it easy to travel within the city. The 22 lines, which run according to regular schedules throughout the day, are complemented by suburban buses, which link Ljubljana to its close surroundings. It is also convenient to travel by bus to reach other localities around the country.

Ljubljana also has a well-organised taxi service, which is not exceedingly expensive. There are fixed spots in the city where taxis are stationed, or they can be ordered by telephone.





*Venue & Accomodation*





# cankarjev dom

*cultural and congress centre*



## *Cankarjev dom*

### *CD Congress Agency*

Prešernova 10,  
1000 Ljubljana, Slovenia  
Tel +386 1 24 17 122  
Fax +386 1 24 17 296  
E-mail [kongres@cd-cc.si](mailto:kongres@cd-cc.si)  
[www.cd-cc.si/kongres](http://www.cd-cc.si/kongres)

## *Halls and Conference Rooms*

GRAND RECEPTION HALL	1127 sq.m
1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> FOYER	1717 sq.m

### *Seating capacity*

GALLUS HALL	1650
LINHART HALL	616
KOSOVEL HALL	250
ŠTIH HALL	250
E-3 CONFERENCE ROOM	200
E-1 CONFERENCE ROOM	100
E-2 CONFERENCE ROOM	70
M-1 CONFERENCE ROOM	100
M-3,4 CONFERENCE ROOM	120
CD CLUB	250
LILY NOVY LITERARY CLUB	80
DUŠA POČKAJ HALL	60



# CANKARJEV DOM AS A CONGRESS CENTRE

*Wherever ideas exist, there is also a place for them.*



The CD Congress Agency organises congresses and other events. For over 20 years, numerous scientific and professional associations, companies, various governmental and non-governmental organisations, societies, fair organisers and diverse exhibitors have entrusted us with the organisation of scientific and specialized congresses, symposia and seminars, economic-entrepreneurial events, educational fairs and a myriad of social events, including celebrations, banquets, balls, and receptions.

We can organize an integral event, from concept to implementation. At the organiser's request, we can also provide specific event services as a qualified partner.

Thanks to our rich experience, extensive training and global contacts, we are fully qualified for the planning and execution of all kinds of events: integral organization - from initial idea to final analysis of an event; or partial organisation - the provision of individual services such as:

- \* General congress management
- \* Consulting in the budget and/or financial management of an event
- \* Technical organisation and event execution
- \* Marketing of an event
- \* Event promotion and public relations
- \* Preparation of publications
- \* Delegate attendance planning, correspondence/registration and accommodation
- \* Organisation of transfers and accompanying tourist services
- \* Organization of accompanying social events and catering
- \* Exhibition organisation
- \* Rental of technical equipment and various services needed for the high-quality execution of events





GRAND HOTEL UNION  
*Hotel and Conference Center*

[www.gh-union.si](http://www.gh-union.si)



The Grand Hotel Union is a fine Art Nouveau building constructed in 1905, which has a long tradition in hosting successful events and prominent guests. It boasts a premier location in the very heart of Ljubljana, only a stone's throw from the Old Town and less than 30 minutes from the international airport. The Grand Hotel Union has since long been one of the most beautiful and elegant hotels in the region and its Union Hall was from the very start a notable meeting point in Ljubljana.

The hotel was completely renovated and refurbished in 1998 and has 327 comfortable rooms. It features the largest hotel convention centre in the capital and the second largest in Slovenia, and is justifiably proud of its stunning main hall, reopened after renovation in 2002, which may accommodate up to 800 delegates. Additional space is provided in as many as 20 other function rooms ranging from 20 to 270 guests, which are suitable for corporate, association and governmental meetings, cultural events and diverse social gatherings. State-of-the-art technical equipment is available, as well as friendly and professional staff to ensure the success of any event.

The hotel provides outstanding cuisine (3 restaurants and a traditional café) and has an excellent offer for receptions, business lunches, gala dinners and other important functions. Hotel facilities further include an indoor pool, a sauna, a gymnasium, a massage parlour and a garage.

The Grand Hotel Union is proud to belong to a group of high-quality hotels which also incorporates the 4\* Garni Hotel and the 5\* Lev Hotel. The Garni Hotel is only 300 metres away and features 74 rooms and 3 meeting rooms, while the Lev Hotel is only 800 metres away and has 173 rooms and 11 meeting rooms. The Grand Hotel Union Group offers a total of 574 hotel rooms and 35 meeting rooms.





	Name of function room	Seats	Seats	Banquet / Reception	Surface area in sq m
		Theatre-style	Classroom		
Grand Hotel Union**** Hotel & Conference Centre Miklošičeva 1, SI - 1000 Ljubljana www.gh-union.si	Grand Union Hall	680	390	390\800	504
	(+ balcony)	(+120)		(+ 48\150)	185
	Garden Hall	260	216	180\300	240
	White Hall * partitionable	270	198	190\300	250
	Glass Hall * partitionable	270	216	180\300	263
	Grand Foyer			0\350	282
	Blue Room	180	80	90\200	132
	Banquet Room	80	36	40\90	70
	Green Room	40	20	58\80	86
	Red Room	75	36	36\100	84
	Silver Room * partitionable	120	64	70\150	118
	Orchid Room	140	70	60\160	126
	Iris Room	75	35	40\100	90
	Rose Room	40	20	40\80	70
	Golden Room		12	0\30	26
	Lotus Room		12	0\45	35
Hotel Restaurant			200 seats		
Union Cellar Restaurant			80 seats		
Union Café			110\150	186	



## Accommodation



Ljubljana provides a wide range of accommodation facilities of all categories and types, currently totalling around 1,800 hotel rooms (in 2006). Additional accommodation is available in pensions, bed&breakfast, tourist apartments, youth and student hostels, and private rooms.

All the main hotels as well as the majority of other properties (pensions, hostels, apartments, etc.) have been fully refurbished or built anew over the last decade. Most of them are centrally located and are either within walking distance or up to 3 km from the Old Town, the key institutions or the major congress venue in the city (Cankarjev dom), as well as to other larger meeting facilities (Grand Hotel Union Conference Centre, Lev Hotel, Austria Trend Hotel, Mons Hotel, some of the university halls ...).

New hotel developments are announced to arrive on the market between 2007 and 2009.

Other facilities that are currently developing in the city are the bed and breakfast and youth accommodation segment.

The metropolitan area (radius of 20 km from Ljubljana) offers a further choice of accommodation - from family-run hotels and small business hotels to guesthouses, pensions, motels, tourist apartments and private rooms.

*Detailed below is a general outline of Ljubljana's accommodation facilities:*

	City area:		Suburban area (max. 15 km from the centre):		
	Rooms	Beds	Rooms	Beds	
<b>5 stars</b>	173	236			
<b>4 stars</b>	925	1420	58	189	
<b>3 stars</b>	463	804	135	305	
<b>Budget</b>	267	549			
<b>Hostel</b>	71	320	-	-	(open all year round)
<b>Student hostels</b>	360	1120	-	-	(open mid June - end August)
<b>Apartments</b>	42	150			

*Indicative price ranges of accommodation, based on individual 2007 rates per room in Ljubljana:*

**5 stars** / single room: 120 - 200 EUR, double room: 140 - 240 EUR

**4 stars** / single room: 95 - 180 EUR, double room: 135 - 215 EUR

**3 stars** / single room: 65 - 100 EUR, double room: 100 - 150 EUR




























**2 stars** / single room: 55 - 65 EUR, double room: 85 EUR

**Hostels** / single room: 15 - 25 EUR, double room: 36 EUR

*Accommodation in the suburban area is 25-30% cheaper.*

# City map

## LEGEND

-  Road
-  Railway
-  Forest, Park
-  Street, road
-  Built area
-  River
-  Tunnel
-  Funicular
-  Tourist Information Centre
-  Emergency medical service
-  Museum, Gallery
-  Theatre
-  Church
-  Cultural and congress centre
-  Fairgrounds
-  Railway station
-  Bus station
-  Car park
-  Covered car park
-  Petrol station, open 24 hours
-  Airport
-  Sports park and centre
-  Accommodation
-  Post office
-  Promenade
-  Swimming pool
-  Sights of interest

## ACCOMMODATION IN THE CITY CENTRE

- |  |   |
|--|---|
|  1 Lev Hotel                   |  9 Celica Hostel         |
|  2 Grand Hotel Union Garni     |  10 Emonec Hotel         |
|  3 Grand Hotel Union Executive |  11 Antiq Hotel          |
|  4 Grand Hotel Union Business  |  12 Vila Veselova Hostel |
|  5 Slon Best Western Premier   |  13 Alibi Hostel         |
|  6 City Hotel Ljubljana        |  14 Fluxus Hostel        |
|  7 Pension Pri Mraku           |  15 Prenočišča Slamič    |
|  8 Park Hotel                  |  16 Pension Pod lipo     |









*Tours & Excursions*



## Guided City Tours

Tours on request give visitors an opportunity to get acquainted with the city's different faces and, apart from the standard tour available in 17 languages, both groups and individuals can choose from a diverse range of sight-seeing programmes. Some of these run according to a regular schedule (R), but can also be booked at a custom departure time, while others are available on request only (OR).

The many options include:

- the standard city tour (R, OR)
- the cycling tour of Ljubljana (OR)
- the boat tour along the Ljubljanica river (1 hour - daytime, at night, special tours in December; R,OR)
- the tourist train ride (R, OR)
- a hot-air balloon flight over Ljubljana (OR)
- the boat and walking tours of Ljubljana by night (R, OR)
- a number of special interest tours covering, respectively: Ljubljana in Antiquity, Baroque Ljubljana, Art Nouveau Ljubljana, the masterpieces by architect Plečnik (OR).
- a funicular to the Castle Hill

Explore [www.ljubljana-tourism.si](http://www.ljubljana-tourism.si) (link to Tourist services) for detailed information on programmes, seasonal schedules and prices.

## Some Ideas for Excursions from Ljubljana

*The quoted distances indicate the return trip*

### Lake Bled - (half day, 110 km)

Bled is certainly one of the trademarks of Slovenia's tourism, and it also boasts the longest tradition in the hospitality industry in our country. Its development as a resort destination was strongly marked by the Swiss physician Arnold Rikli who, in 1855, established an air, solar and thermal health spa in Bled. Nevertheless, the source of the town's magnetic allure is still the deep blue lake with its picturesque island and breathtaking landscape, as well as the medieval castle. Perched on a high cliff, it dominates the entire surrounding countryside on one side, and the lake on the other. The castle has an interesting museum collection and a restaurant. A "must" in Bled is to take a boat ride to the island with an 18<sup>th</sup> century church. This beautiful alpine holiday resort also has thermal water and a golf course set in a stunning landscape. A host of outdoor activities are available in the area.







### *Bled - Bohinj - (full day, 180 km)*

The visit to Bled in the morning is continued to the picturesque Bohinj, which is the largest natural lake in Slovenia. The surrounding mountain peaks are reflected in the lake's limpid waters, and nature still is very much unspoiled here. At the far end of the lake, a hiking path winds its way through the forest to the 60 m high Savica waterfall. It is also possible to visit the Alpine Herdsmen's Museum in Stara Fužina and the Oplen House beneath Studor Hill. The Alpine Herdsmen's Museum is located in what used to be the village cheese manufactory, where all the original cheese-making equipment is preserved. In the museum, the life and work of the alpine herdsmen and cheese-makers is depicted. The Oplen House is a typical Bohinj homestead, where all the rooms still contain the original equipment and furniture, representing an interesting portrayal of the past way of life in Bohinj. Other sights worth visiting in the area are the Gothic church of St John the Baptist, as well as Mt Vogel, which is easily accessible by cable car. From the altitude of about 1,600 m, a wonderful panorama on the Julian Alps unfolds.

### *The Postojna Caves - (half day, 120 km)*

The Postojna caves, listed among the largest cave systems in the world, are located only 50 km from Ljubljana. With its vast caverns and 27 kilometres of passageways and tunnels where droplets of water seeping through the ceiling have created a subterranean wonderland of limestone formations over the ages, this unique sight attracts thousands of visitors every year. The worldwide and are easily accessible - a part of the sightseeing is by an electric train. The underground cave waters offer shelter to a unique resident - the amphibian Proteus Anguinus or "human fish". Not far from Postojna Caves, lies the Predjama Castle - a Renaissance structure built into a cave in a vertical cliff-face, which has been converted into a museum. In a cave just behind the castle are the remains of an even older structure - the first Predjama Castle to be built on this site, which was home of the renowned robber knight, Erazem Predjamski.



### *Lipica Stud Farm - The Škocjan Caves - (full day, 200 km)*

In the middle of a green oasis and typical karst surroundings, interspersed with shady linden trees and oaks, lies the Lipica stud farm - the cradle of all Lipizzaner horses in the world. The Austrian Archduke Karl, son of Emperor Ferdinand, founded the stud farm in 1580. True to its 400-year tradition, the stud farm breeds full-blooded Lipizzaners for dressage, carriage rides and recreational riding. The regular programme of dressage includes performances of trained Lipizzaner stallions, demonstrating traditional equestrian skills of the Spanish Riding School. Not far from Lipica lies one





of the world's most beautiful underground canyons: the Škocjan Caves. These huge caves are traversed by a torrential underground river, which makes its way through huge underground caverns in a wonderful world of limestone formations. In 1987, the Škocjan Caves were added to the UNESCO list of the world's national and cultural heritage sites.

### *The Coastal region - Portorož and Piran (full day, 270 km)*

The first section of the drive is along the motorway and, continuing later on a main road, the Karst region starts showing its features. On a clear day, a view on the Trieste bay opens while slowly descending towards the coast.

Portorož, the "Port of Roses", has been known as a health resort from as early as the mid-13th century, when the Benedictine monks from the Monastery of St Lawrence carried out preventive therapies for various diseases by means of seawater, saline solutions, algae and salt mud. Today, it prides itself with elegant hotels, restaurants, thermal spas and wellness programmes, sports centres, a marina and a casino, and a lively cultural and entertainment agenda.

In terms of architecture, Piran is something of a miniature extension of Venice, and is one of the three historic towns of medieval origin on the coast (besides Izola and Koper). The view from the town cathedral exhibits a wonderful harmony of slanted roofs, irregular angles, small terraces reaching out towards the daylight, mansard roofs and characteristic chimneys, as well as little shady squares and secluded gardens.

Not far from the coast, the beauties of Slovene Istria with its picturesque villages deserve attention, too. One among them is Hrastovlje, featuring the Holy Trinity church, which is decorated with narrative late Gothic frescoes including a marvelously preserved Danse Macabre.

Many activities are available in the area. An idea can be to take a pleasant boat tour along the coastline, rounded up by a good Mediterranean meal in one of the local restaurants or taverns.

